

# النورس NAWRAS

LE MAGAZINE DE BORD D'AIR ARABIA // JAN 2020

AirArabia  
العربية للطيران



Menu  
à bord  
On-board menu  
Page 33



Catalogue  
Duty Free  
Inflight duty free  
Page 41

## 48 Heures à Lisbonne

La capitale Portugaise est un endroit idéale  
pour vos escapades hivernale

## 48 ساعة في لشبونة

لا تفوت زيارة هذه المدينة النابضة بالحياة



# Vivienne Westwood

TIME MACHINE



[www.viviennewestwood.com](http://www.viviennewestwood.com)

## MAXPOSURE MEDIA GROUP (I) PVT. LTD.

Chef de la direction et directeur général  
**PRAKASH JOHARI**

Directeur  
**VIKAS JOHARI**

Directeur de la rédaction  
**JAYITA BANDYOPADHYAY**

Finance:  
finance@maxposuremedia.com

Carrières:  
hr@maxposuremedia.com

Rédaction:  
nawras@maxposuremedia.com

Information:  
info@maxposuremedia.com

Publicité:  
info@maxposuremedia.com

### SIÈGE SOCIAL

INDE | Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd, #L'adresse, Parcelle n° 62, Okhla Phase 3, New Delhi-110020, Tél: +91 11 43011111, Fax: +91 11 43011199, info@maxposuremedia.com

USA | Maxposure Media Group LLC, 22 Jericho Turnpike, Suite 108, Mineola, New York 11501, Tél: +1 646 3672 916, info@maxposuremedia.com

BAHREÏN | Maxposure Marketing Services WLL, 247, route n° 1704, Manama, Bahreïn, Boîte postale 11409, M: +973 3306 7099, Tél: +973 1751 8793, info@maxposuremedia.com

MALAISIE | MMGM SDN. BHD. A-15-03 Avenue Tropicana, n° 12, Persiaran Tropicana, Golf Tropicana & Country Resort, PJU3, 47410 Petaling Jaya Selangor Malaisie, Tél: +60 378860995, info@maxposuremedia.com

THAÏLANDE | Maxposure Media (Thaïlande) Co. Ltd N° 4/1 Soi Latphrao 52 (Nivet 2), Sous-District de Wang Thongland, District de Wang Thongland, Bangkok, info@maxposuremedia.com

UAE | Maxposure Arabia FZ LLC, Dubai Media City, Immeuble N° 8, Porte n° 523, Cinquième étage, Dubai, Boîte postale 502068, Tél: +971 4431 0793, info@maxposuremedia.com

BANGLADESH | Subcontinental Media Pvt Ltd, Profficio 2e étage, 4 Mohakhali Commercial Area, Dhaka-1212, Bangladesh, M: +88 018 6226 0427, shohedul@subcontinentalmedia.com

### REPRÉSENTATION INTERNATIONALE

#### EUROPE

UK | David Simpson  
Simpson Media Ltd,  
M: +44 79 0088 5456,  
david@simpson-media.com

FRANCE | Nicolas Devos  
IMM International,  
Tél: +331 4013 7905,  
n.devos@imm-international.com

RUSSIE/SUISSE |  
Gleb Korotkov | Halfbudget  
Tel: +79 85 224 3800, +41 767102525,  
info@halfbudget.com

TURQUIE | Tan Bilge, Media Ltd.,  
Tél: +90 21 2275 8433,  
tanbilge@medialtd.com.tr

#### AMÉRIQUE DU NORD

CANADA | Wayne Saint John  
The New Base, Tél +141 6363 1388,  
wayne.stjohn@thenewbase.com

#### EXTRÊME ORIENT

HONG KONG | INDONÉSIE |  
Peter Jeffery,  
Asian Integrated Media Ltd  
Tél : + 853 3910 6388,  
peterjeffery@asianimedia.com

JAPON | Yusuke Yamashita,  
Pacific Business Inc,  
Tél: +813 3661 6138,  
yamashita-pbi@gol.com

CORÉE DU SUD | Jung-Won  
Suh, Sinsegi Media Inc.  
Tél: +82 2785 8222,  
sinsegi-2@sinsegimedia.info

#### AUSTRALIE

Sydney | Charlton D'Silva  
Publisher's International,  
Nair RIC Media  
Tél : +612 9252 3476  
charlton.dsilva@pubintl.com.au

# EDITO

Dans cette édition, nous atterrissons à Lisbonne (page 14), la capitale du Portugal où nous allons découvrir des attractions exquises, des plages splendides et une architecture magnifique. Ensuite, nous nous dirigeons à Dakhla (page 20) la perle du désert marocain. Notre prochain arrêt est Vienne (page 22), la capitale de l'Autriche, mondialement connu pour son centre, qui abrite les palais et les grands musées de la ville. Nous sommes dévoués à vous apporter des informations sur les destinations les plus recherchées dans le monde, et nous espérons que ce numéro vous inspire pour voyager et profiter pleinement de vos vacances!

**Bonne lecture,**

**L'équipe éditoriale  
Nawras**



Photo: Shutterstock

### EN COUVERTURE

Palais national de Pena, région de Sintra, Lisbonne, Portugal

Maxposure  
Créé en 2011

IFPP  
MEMBER

Air Arabia est le premier transporteur à bas coût de la région MENA, avec quatre hubs à Alexandrie, Casablanca, Sharjah et Ras Al Khaimah. Cet exemplaire gratuit du magazine Nawras vous est offert. Nawras, qui signifie la mouette en langue arabe, est publié par Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd (MMGIPL) au nom de Air Arabia PJSC. Nawras et le logo Nawras sont des marques d'Air Arabia PJSC. Tous les droits sont réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou transmise sous aucune forme sans l'autorisation préalable des éditeurs. © Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd. Les opinions exprimés dans ce magazine ne sont pas nécessairement celles de l'éditeur ou d'Air Arabia. Tous les efforts nécessaires ont été faits lors du développement du contenu de ce magazine, mais nous dégageons toute responsabilité pour les effets qui en découlent. MMGIPL / Air Arabia décline toute responsabilité pour les services ou les produits annoncés dans le présent document.

### RESTONS EN CONTACT



@airarabiagroup



@airarabiagroup



Facebook.com/airarabiagroup

# DANS CE NUMÉRO

## 6 CALENDRIER

Découvrez ce qui se passe  
ce mois-ci

## 6 التقويم

تأكد من كل ما  
سيحدث في هذا الشهر

## 8 APERÇU

Conseils pratiques de  
voyage, des lieux d'histoires  
et d'événements

## 8 لقطات

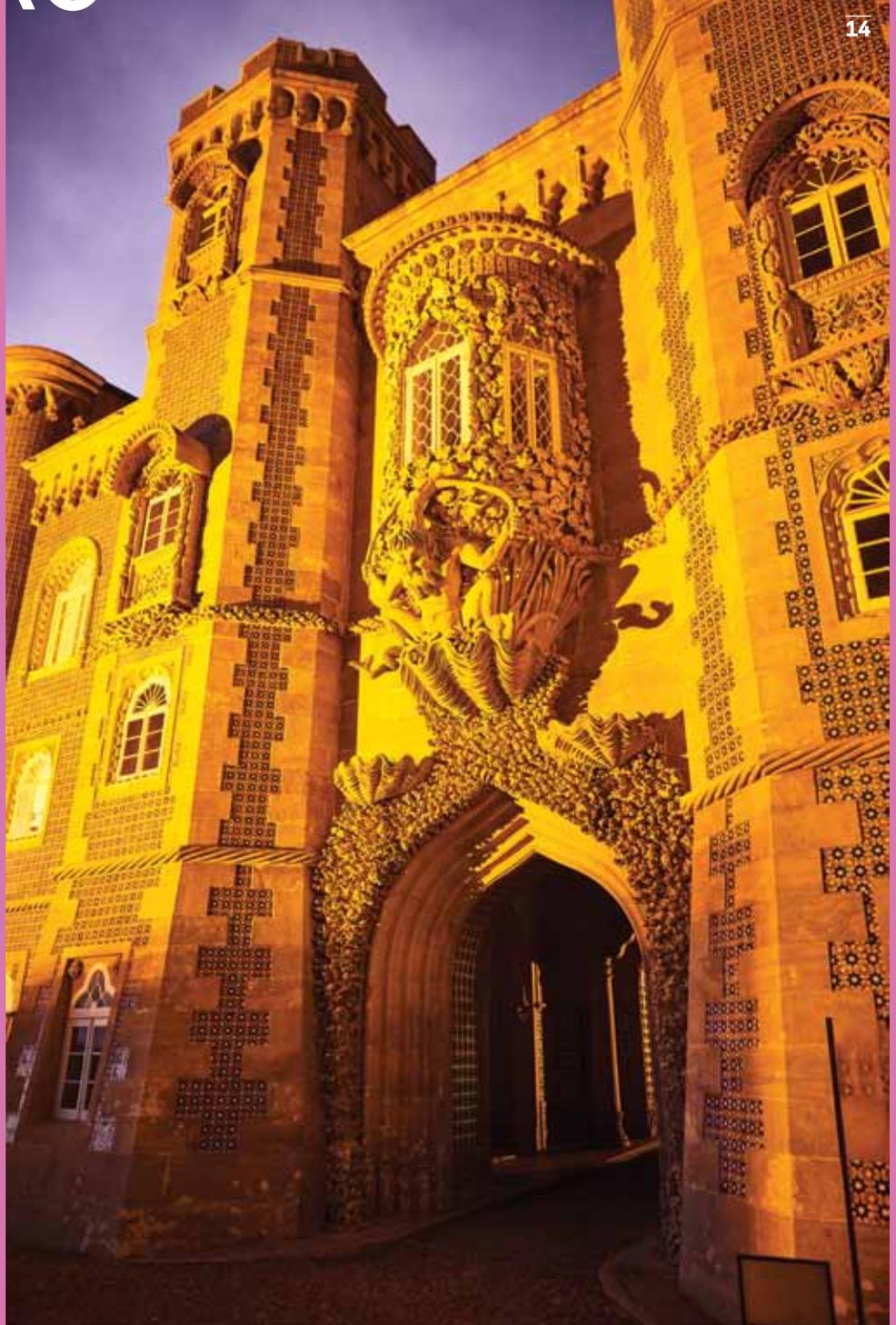
مقتطفات ونصائح حول  
السفر والأشخاص والتاريخ

## 10 ENTRETIEN

L'écrivain américain Darren  
Wazterston parle de son projet  
artistique "Filthy Lucre"

## 10 مقابلة

يتحدث الفنان الأمريكي المعاصر  
دارين ووترستون عن مشروعه  
الفني الحالي "Filthy Lucre"  
الذي يحمل طابعًا مثيرًا وقدرًا من  
الكبرياء



# في هذا العدد

## 14 48 HEURES À LISBONNE

Haut lieu d'art, de culture et d'histoire, Lisbonne est une ville emblématique et éclectique

### 14 48 ساعة في لشبونة

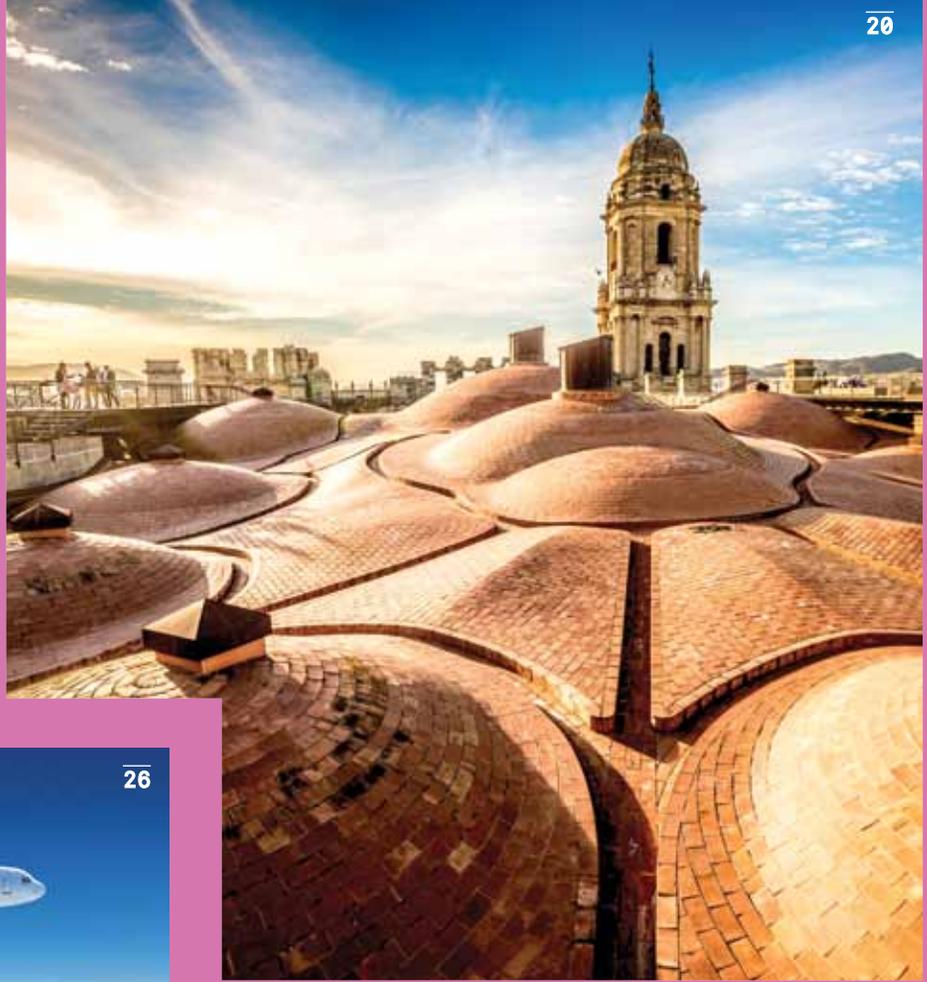
تعتبر مدينة لشبونة من أشهر المدن السياحية التي تتميز بطابعها الفني والثقافي والتاريخي الذي يجذب الكثير من السياح

## 20 L'AGRÉABLE DAKHLA

Bénéficiant d'un paysage marin vierge, Dakhla est une escale hors du temps

### 20 مدينة الداخلة الرائعة

تتميز هذه المدينة بإطلالتها الرائعة على مياه البحر الزرقاء التي تجعل منها مقصدًا سياحيًا مثاليًا



20



26

## 22 UN SÉJOUR VIENNOIS

Une ville connue par son design en mosaïque, les monuments historiques, Vienne enchante les visiteurs du monde entier

### 22 جولة في مدينة فيينا

فيينا هي مدينة ثقافة الفسيفساء والآثار والطبيعة التي تسحر الزوار بجمالها

## 26 NOUVELLES

Aperçu sur ce qui se passe chez Air Arabia

### 26 أخبار

نظرة على ما حدث ويحدث في العربية للطيران

## 28 CARTE

Les destinations de Air Arabia

### 28 خريطة

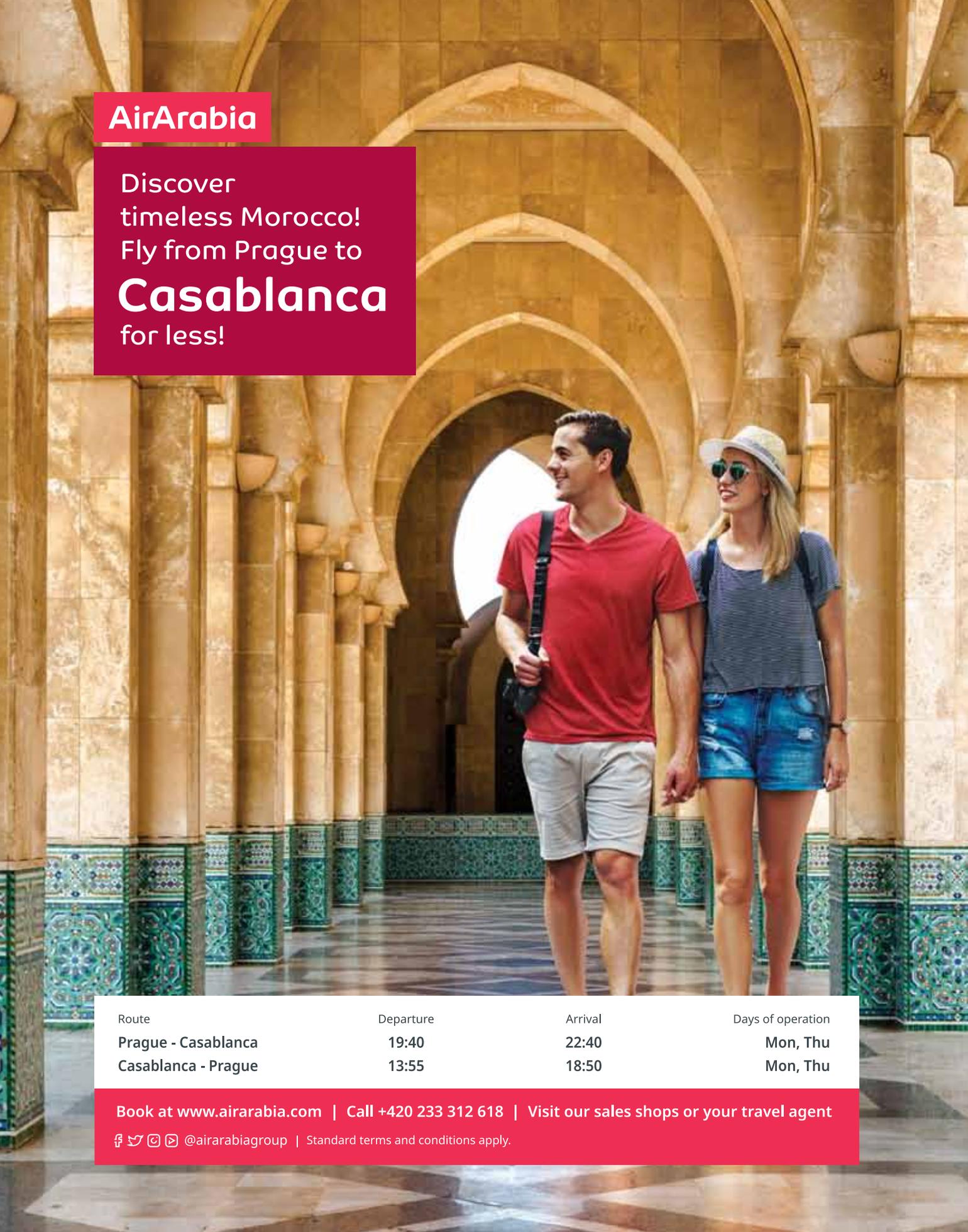
وجهاً العربية للطيران



22

**AirArabia**

Discover  
timeless Morocco!  
Fly from Prague to  
**Casablanca**  
for less!



Route	Departure	Arrival	Days of operation
Prague - Casablanca	19:40	22:40	Mon, Thu
Casablanca - Prague	13:55	18:50	Mon, Thu

Book at [www.airarabia.com](http://www.airarabia.com) | Call +420 233 312 618 | Visit our sales shops or your travel agent

    @airarabiagroup | Standard terms and conditions apply.

# LA COURTE LISTE

CONSEILS ET INFOS SUR LE VOYAGE, LES POPULATIONS ET LES ÉVÈNEMENTS

// CALENDRIER  
// APERÇU  
// ENTRETIEN

## THE SHORT LIST

SNIPPETS, TIPS & FACTS ABOUT TRAVEL, PEOPLE, HISTORY AND EVENTS

- \\ EVENTS
- \\ SNAPSHOT
- \\ INTERVIEW

## القائمة المختصرة

اكتشفوا الأماكن الممتعة التي تأخذكم إليها العربية للطيران

- \\ فعاليات
- \\ لقطات
- \\ مقابلة



### JOUR DE L'AN (1ER JANVIER), À TRAVERS LE MONDE

Partout dans le monde, les gens accueillent le Nouvel An avec des feux d'artifice, des festins et des échanges de souhaits et de cadeaux chaleureux.

### NEW YEAR'S DAY (JANUARY 1), ACROSS THE WORLD

The world over, people usher in the New Year with fireworks, feasting, and exchanging warm wishes and gifts.

### ليلة رأس السنة (1 يناير)، في جميع أنحاء العالم

يبدأ الناس في جميع أنحاء العالم عند بدء العام الجديد بإطلاق الألعاب النارية وإقامة الولائم وتبادل التهاني والهدايا.

La chanson Auld Lang Syne est traditionnellement chantée à minuit le soir du Nouvel An. Les mots signifient « Les jours d'antan ».

The song Auld Lang Syne is traditionally sung at midnight on New Year's Eve. The words mean 'times gone by'.

تغني أغنية نشيد الوداع التقليدي "Auld Lang Syne" في منتصف ليلة رأس السنة، والتي مطلعها "هل ننسى أياماً مضت".

# ÉVÉNEMENTS

## EVENTS CALENDAR

### جدول الفعاليات



PHOTO: citymatters.london

### 8 janvier - 2 février

## Festival International Du Mime De Londres

**Où: Londres, Royaume-Uni:** À sa 44ème édition, ce festival mettra en vedette 10 groupes internationaux et huit groupes britanniques. Les ateliers de cette année seront animés par des membres du corps professoral de l'École Jacques Lecoq, à Paris.  
[mimelondon.com](http://mimelondon.com)

### January 8 - February 2

## London International Mime Festival

**Where: London, the UK:** At its 44th year, this festival will feature 10 international and eight British groups. This year's workshops will be conducted by faculty members from the École Jacques Lecoq, Paris.

8 يناير - 2 فبراير

## مهرجان لندن الدولي للتمثيل الصامت

**المكان: لندن، المملكة المتحدة:** يأتي المهرجان هذا العام في دورته الرابعة والأربعين، وسيضم 10 مجموعات دولية وثمانية مجموعات بريطانية، وستعقد على هامشه عدة ورش عمل يُشارك فيها مجموعة من أعضاء هيئة التدريس لكلية جاك ليك في باريس.



PHOTO: rove.me

### 9 - 18 janvier

## Festival de Jazz de Bruxelles

**Où: Bruxelles, Belgique:** Ce festival de jazz de 10 jours, qui se tiendra dans le bâtiment art déco Flagey, comprendra des concerts, des sets de DJ, des projections de films et des ateliers. Parmi les artistes de cette année figurent Alfa Mist, Jaimie Branch et Nubya Garcia.  
[visit.brussels.com](http://visit.brussels.com)

### January 9 - 18

## Brussels Jazz Festival

**Where: Brussels, Belgium:** To be held at the art deco Flagey building, this 10-day jazz festival includes concerts, DJ sets, film screenings and workshops. Some of the artistes in this year's line-up include Alfa Mist, Jaimie Branch and Nubya Garcia.

18 - 9 يناير

## مهرجان بروكسل للجاز

**المكان: بروكسل، بلجيكا:** يقام مهرجان الجاز الذي يستمر لمدة 10 أيام في مبنى آرت ديكو فلاجي، وتقام فيه حفلات موسيقية وحفلات دي جي وعروض أفلام وورش عمل. ومن الفنانين المشاركين في المهرجان هذا العام ألفا ميست وجيمي برانش ونوبيا جارسيا.

### 13 - 17 janvier

## Fashion Week de Berlin

**Où: Berlin, en Allemagne:**

Classée parmi les cinq plus grands événements de la mode au monde, la Fashion Week de Berlin est axée sur la mode durable ainsi que sur les dernières techniques et tendances.

[fashion-week-berlin.com](http://fashion-week-berlin.com)



PHOTO: shutterstock.com



PHOTO: tobilich

9 - 19 janvier

## Lilu Light Festival Lucerne

**Où: Lucerne, Suisse:** Saisissez l'opportunité d'assister à des installations lumineuses étonnantes et créatives présentées par des artistes du monde entier. De 18h à 22h, explorez des places et des allées astucieusement illuminées dans la vieille ville et autour du lac Lucerne. [lichtfestivalluzern.ch](http://lichtfestivalluzern.ch)

January 9 - 19

## Lilu Light Festival Lucerne

**Where: Lucerne, Switzerland:** Get a chance to witness stunning and creative light installation works presented by artists from the world over. From 6pm to 10 pm, explore artfully illuminated squares and alleys in the Old Town and around Lake Lucerne.

9 - 19 يناير

## مهرجان لوسيرن للضوء

**المكان: لوسيرن، سويسرا:** اغتنم فرصة مشاهدة أعمال تركيب الإضاءة المذهلة والإبداعية التي قدمها فنانون من جميع أنحاء العالم. من الساعة 6 مساءً وحتى الساعة 10 مساءً، يمكنك استكشاف الميادين والأزقة المُرنية في البلدة القديمة وحول بحيرة لوسيرن.

January 13 - 17

## Berlin Fashion Week

**Where: Berlin, Germany:** Ranked one of the five top fashion events in the world, the Berlin Fashion Week is all about sustainable fashion along with the latest technology and trends. There's also a retail shop where one can purchase the latest designer items.

13 - 17 يناير

## أسبوع الموضة في برلين

**المكان: برلين، ألمانيا:** صُنّف أسبوع الموضة في برلين كأفضل خمس مناسبات للأزياء في العالم. وهو يدور حول الموضة المستدامة إلى جانب أحدث التقنيات والصيحات. يوجد أيضًا متجر للبيع بالتجزئة ليعرض أحدث الملابس المصممة.



## 29 janvier - 2 février Festival International de l'automobile

**Où: Paris, France:** Plus de 20 voitures conceptuelles des plus grands designers internationaux seront présentées lors de cet événement. Un des points forts de cette édition est le vote de la plus belle voiture de l'année, à laquelle le public peut participer. [en.parisinfo.com](http://en.parisinfo.com)

January 29 - February 2

## International Automobile Festival

**Where: Paris, France:** More than 20 concept cars from the greatest international designers will be showcased at this event. A highlight of this edition is the vote for the most beautiful car of the year, in which the public can take part.

29 يناير - 2 فبراير

## مهرجان السيارات الدولي

**المكان: باريس، فرنسا:** يعرض هذا المهرجان أكثر من 20 سيارة صممها نخبة من أفضل المصممين الدوليين. ومن أبرز الفعاليات في هذه الدورة هي التصويت على اختيار أجمل سيارة في العام، حيث يمكن للجمهور المشاركة فيها.

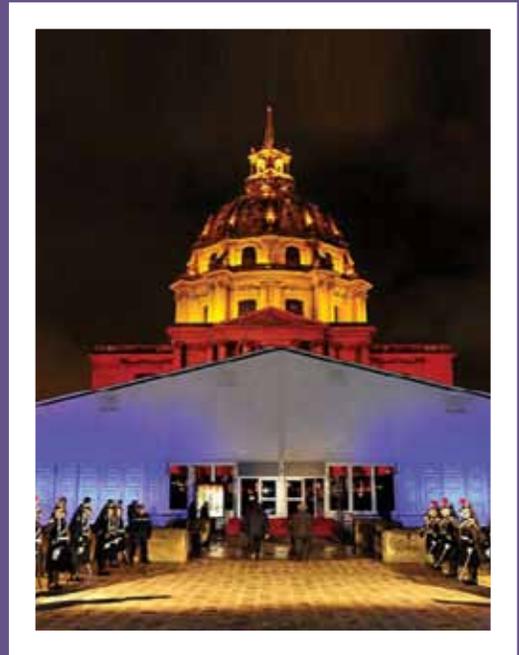


PHOTO: autoplus.fr

2 FAÇONS  
pour explorer Les  
plus grands lacs

LAC BAÏKAL, RUSSIE

Considéré comme l'un des lacs les plus profonds du monde, le lac Baïkal est en fait le plus grand lac d'eau douce du monde.

LAC DE GARDE (ITALIE)

Le plus grand lac d'Italie, le lac de Garde est une destination touristique populaire connue pour ses eaux cristallines.

أكبر البحيرات

بحيرة بايكال، روسيا

تعتبر بحيرة بايكال واحدة من أعمق البحيرات، وهي أكبر بحيرة للمياه العذبة في العالم.

بحيرة غاردا، إيطاليا

تعتبر بحيرة غاردا أكبر بحيرة في إيطاليا، وهي مقصد سياحي تشتهر بمياهها الصافية.

2 WAYS  
to explore  
largest lakes

LAKE BAIKAL, RUSSIA

Considered by many as one of the deepest lakes in the World, Lake Baikal is actually the world's largest freshwater lake.

LAKE GARDA, ITALY

The largest lake in Italy, Lake Garda is a popular tourist destination known for its crystal clear waters.



Point Sur

Robert Downey Jr.

**NOUVELLE SORTIE** - Acteur, producteur et chanteur, Downey Jr. a joué dans plusieurs films avant de se faire connaître pour son interprétation d'Iron Man. On le verra prochainement dans le rôle de Doolittle, un vétérinaire capable de parler aux animaux.

**DIVERS** - Il est le fils du réalisateur Robert Downey Sr. et de l'actrice Elsie Downey. Il a étudié le ballet classique pendant son enfance.

تحت العدسة

روبرت داووني جونيور.

**آخر الأعمال** - قام داووني جونيور، الممثل والمنتج والمغني، بدور البطولة في العديد من الأفلام قبل تصوير الفيلم الشهير آيرون مان. وسيُعرض لاحقًا لداووني جونيور فيلم رائع يقوم فيه بدور طبيب بيطري يمكنه التحدث إلى الحيوانات.

**منوعات** - هو ابن المخرج روبرت داووني الأب والممثلة إلسي داووني، ودرس الباليه الكلاسيكي عندما كان طفل.

Focus on

Robert Downey Jr.

**NEW RELEASE** - An actor, producer and singer, Downey Jr. had starred in several films before shooting to fame with his portrayal of Iron Man. He will next be seen in and as *Doolittle*, a veterinarian who can talk to animals.

**TRIVIA** - He's the son of director Robert Downey Sr. and actress Elsie Downey, and studied classical ballet as a child.

GUIDE D'UNE  
MINUTE

LA SEMAINE DES  
MONTGOLFIERES, ITALIE

La semaine des montgolfières des Dolomites (du 4 au 21 janvier) est de retour avec ses emblématiques ballons à air chaud, avec la possibilité de s'envoler au-dessus des pittoresques montagnes des Dolomites en Italie. Réservez un vol avec un pilote professionnel et approchez-vous des montagnes sans avoir à grimper. Les promenades en montgolfière commencent à 10h du matin.

دليل في دقيقة

أسبوع دولوميتي بالون، إيطاليا

يعود أسبوع دولوميتي بالون (4 - 21 يناير) التي تُحلق فيه بالونات الهواء الساخن الشهيرة، فرصة عظيمة لاستكشاف جبال دولوميت الخلابة في إيطاليا. يمكنك حجز رحلة مع أحد الطيارين المحترفين والتطبيق على مقربة من الجبال دون الحاجة إلى الصعود على قممها. تبدأ رحلات البالون اليومية من الساعة 10 صباحًا.

ONE MINUTE  
GUIDE TO

DOLOMITI BALLOON  
WEEK, ITALY

The Dolomiti Balloon Week (January 4-21) returns with its iconic hot air balloons, with an opportunity to take flight over the picturesque Dolomite mountains in Italy. Book a ride with a professional pilot and get up close to the mountains without having to climb up. Daily balloon rides begin at 10 am.



You can comment on your experience or discover Air Arabia's latest news and offers by following @airarabiagroup  
بإمكانكم إرسال تعليق على تجربة سفركم معنا أو متابعة آخر الأخبار وأحدث العروض من العربية للطيران @airarabiagroup

## DATE HISTORIQUE

8 janvier 1935

ELVIS PRESLEY  
EST NÉ

Que vous l'appeliez le " roi du rock and roll " ou simplement " le roi ", on ne peut nier qu'Elvis Presley était l'un des symboles musicaux les plus influents et les plus populaires du XXe siècle. En plus de morceaux emblématiques comme Jailhouse Rock, Burning love, Viva Las Vegas et Can't Help, il a également tourné plus de 30 films durant sa carrière.

## يوم في التاريخ

8 يناير 1935

ميلاد ألفيس بريسلي

لقب بريسلي بملك "الروك أند رول" أو "الملك"، ويُعد ألفيس بريسلي من أكثر الرموز الموسيقية المحبوبة والشهيرة في القرن العشرين، ومن أشهر أعماله الغنائية "love"، "Jailhouse rock" Las Vegas، "Burning in love with you"، "Viva Las Vegas"، "Can't help falling in love"، "Can't help falling in love"، لعب دور البطولة في أكثر من 30 فيلم خلال حياته المهنية.

## DAY IN HISTORY

January 8, 1935

ELVIS PRESLEY  
WAS BORN

Call him the 'king of rock and roll' or simply 'the king', one cannot deny that Elvis Presley was one of the most influential and popular musical icons of the 20th century. Apart from such iconic tracks as Jailhouse rock, Burning love, Viva Las Vegas and Can't help falling in love with you, he also starred in over 30 film in his career.



12 heures

## Escale de Ville: Madrid, Espagne

**VOIR:** Museo del Prado

Cette galerie d'art de premier ordre expose environ 1 500 tableaux offrant un aperçu sur l'histoire et le patrimoine de l'Espagne.

**MANGER:** Tapas

Ces petites bouchées, une spécialité de l'Espagne, se dégustent dans presque tous les restaurants de la ville.

**FAIRE:** Achat

Détachez les cordons de votre sac à main à El Rastro. Tenu tous les dimanches, ce marché aux puces propose une multitude d'objets décoratifs et vintage.

12 ساعة

## وقفة في مدينة: مدريد، أسبانيا

**شاهد:** متحف ديل برادو

يعرض هذا المعرض الفني الأول ما يقرب من 1500 لوحة تقدم لمحة عن تاريخ أسبانيا وتراثها.

**جرب:** التاباس

يمكن تذوق هذه اللقيمات الصغيرة التي تشتهر بها أسبانيا، وتباع في كل مطاعم المدينة تقريباً.

**جولة سياحية:** تسوق

استعد بميزانية كبيرة واذهب إلى سوق الراسترو الذي يُقام يوم الأحد من كل أسبوع، ويعرض مجموعة من السلع المُزخرفة والمنتجات المصنوعة من العنب.

12 hours

## City Stopover: Madrid, Spain

**SEE:** Museo del Prado

This premier art gallery displays around 1,500 paintings that offers a glimpse of Spain's history and heritage.

**EAT:** Tapas

These bite-sized nibbles, a specialty of Spain, can be savoured in almost every restaurant in the city.

**DO:** Shop

Loosen your purse strings at El Rastro. Held every Sunday, this flea market offers a host of decorative and vintage objects.



### LECTURE

Brigid Kemmerer retourne dans le monde d'Emberfall avec A Heart So Fierce and Broken, où les amis deviennent des ennemis.



### TRAVEL APP Citymapper

Cette application vous permet d'explorer une nouvelle ville. Elle est disponible sur Android et iOS.



### تطبيق السفر Citymapper

سيساعدك هذا التطبيق على استكشاف أي مدينة جديدة وسيساعدك أيضاً في إيجاد أفضل طريقة ممكنة للتنجول في مدينتك. وهذا التطبيق مُتاح على نظامي التشغيل Android و iOS.



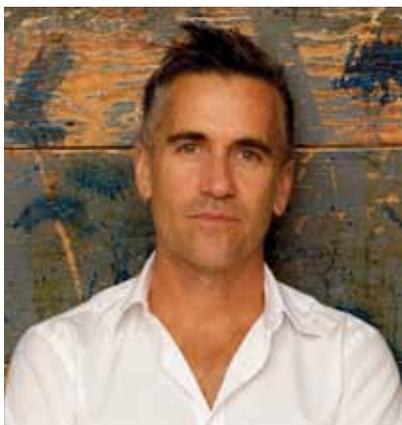
### القراءة

تعود بريجيد كيمرر إلى عالم Emberfall مع رواية So Fierce and Broken، التي يُصبح فيها الأصدقاء أعداء. ويزدهر الحب في أحلك الظروف.

# UN PLONGEON DANS L'ART

L'écrivain américain Darren Waterston parle de son projet artistique "Filthy Lucre"

TEXTE PAR **ISHITA GOEL**



■ Pour Darren Waterston, artiste américain contemporain, l'art est synonyme de créativité. Son œuvre la plus récente, Filthy Lucre, qui est une réinvention de la célèbre Peacock Room de James Abbott McNeill Whistler, sera exposée au Victoria & Albert Museum (25 janvier - 3 mai 2020) et au Hunterian Museum (4 juin - 4 octobre 2020), à Londres. L'emblématique Peacock Room illustre une salle à manger du XIXe siècle, que l'on peut trouver à la Freer Gallery of Art et à la Arthur M. Sackler Gallery, Smithsonian Institution, Washington, DC. Waterston a fidèlement recréé chacun des

éléments individuels de la pièce avec une touche, révélant une magnifique ruine qui s'effondre sous le poids de la décadence matérielle de ceux qui ont participé à sa création.

**» Qu'est-ce qui vous a inspiré à réinventer la Peacock Room de Whistler ?**

J'ai été inspiré par ma propre situation en tant qu'artiste naviguant à travers le monde de l'art contemporain.

**» Quelles ont été les difficultés que vous avez rencontrées dans la reproduction du travail de Whistler? Voulez-vous nous en dire plus au sujet de votre expérience.**

C'était une mission délicate de reproduire une version repensée du chef-d'œuvre légendaire de Whistler, mais j'ai travaillé avec un groupe d'artistes extrêmement talentueux au MASS MoCA pour voir tous les détails réalisés. L'aspect le plus important de nos réalisations était de rendre un hommage au Peacock Room de Whistler et de créer quelque chose d'entièrement nouveau.

**» Est ce que vos projets sont souvent d'une envergure internationale?**

Au fil des années, j'ai créé plusieurs

œuvres qui incluent des peintures murales et des objets historiques. J'ai toujours été intéressé par les espaces où l'art est contemplé et vécu. Je travaille actuellement sur un nouveau projet qui est une sorte de sculpture architecturale de la taille d'un bâtiment basée sur une chapelle byzantine et qui abritera un cycle panoramique de grandes peintures. Peut-être que faire Filthy Lucre m'a donné la confiance de continuer à créer des installations picturales à cette grande échelle.

**» Quel message aimeriez-vous que les téléspectateurs retirent de votre travail?**

Je ne sais pas s'il y a un message spécifique mais je veux que le spectateur soit impacté par l'expérience. Filthy Lucre se propose de provoquer une réponse émotionnelle et viscérale. Il y a certainement une critique du monde de l'art capricieux dans ma pièce mais c'est aussi une contemplation sur la beauté, et le pathétique. **N**

**En bas :** quelques-unes des illustrations de l'œuvre récente de Darren Waterston, Filthy Lucre



# التعمق في الفن

يتحدث الفنان الأمريكي المعاصر دارين ووترستون عن مشروعه الفني الحالي "Filthy Lucre" الذي يحمل طابعًا مميزًا وقدرًا من الكبرياء

كتبه: إيشيتا غويل

« هل تعتمد في معظم أعمالك على ابتكار مشاريع فنية؟

ابتكرت طوال مسيرتي العديد من الأعمال الخاصة التي تشمل الجداريات، والمشاريع الفنية بجانب المصنوعات التاريخية. لقد كنت دائمًا مهتمًا بالمساحات التي تجمع بين الفن والخبرة. وحاليًا أعمل على مشروع جديد عبارة عن تماثيل معمارية بحجم المباني مقتبسة من تصميم أحد الكنائس البيزنطية مع مجموعة من اللوحات الكبيرة. وقد منحني مشروع "Filthy Lucre" الثقة لمواصلة ابتكار مشاريع فنية على هذا النطاق الواسع.

« ما الرسالة التي تود أن توصلها للجمهور من خلال أعمالك؟

ليس لدي رسالة محددة، لكنني أريد أن يتأثر المشاهد بالتجربة، والتعلم منها بطريقة ما. بدأ مشروع Filthy Lucre في إثارة الاستجابة العاطفية المتعمقة. وعلى الرغم من أن مقالتي بها انتقادات لعالم الفن المضطرب، لكنها أيضًا تتأمل في الجمال والاضطراب والشفقة. 

أسفل: بعض الأعمال الفنية من أعمال دارين ووترستون الأخيرة، Filthy Lucre

الغرفة شخصياتهم المتصارعة، وذاع صيت التصميم وسط صحف المجتمع في لندن، مما حول أصدقاءهم العظماء إلى أعداء.

« ما الشيء الذي ألهمك لإعادة تصور غرفة الطاووس التي صممها ويسلر؟

استوحيت هذا العمل من عقليتي الفنية التي تنتقل عبر عالم الفن المعاصر. شعرت أن قصة الفنان ويسلر الذي عمل في منتصف القرن التاسع عشر مناسبة للغاية للحظة الراهنة لسوق الفن الدولي، والمحابة، وكيفية رؤية الفن، وجمعه وتقييمه.

« ما مدى صعوبة تكرار كل التفاصيل الموجودة في عمل ويسلر الفني؟ أخبرنا عن تجربتك

كان إعادة تصور تحفة ويسلر الأسطورية مهمة شاقة للغاية في البداية لكنني تعاونت مع مجموعة من الفنانين والحرفيين الموهوبين في متحف ماساتشوستس "ماس موكا" للفن المعاصر. للحكم على جميع التفاصيل التي انتهت منها. كان الجانب الأكثر أهمية في المشروع هو المحافظة على احترام تصميم ويسلر لغرفة الطاووس، مع ابتكار شيء جديد تمامًا وفريدًا، وعدم إجراء محاكاة لعمل فنان آخر.

■ تتمحور أعمال الفنان الأمريكي المعاصر دارين ووترستون حول المشاريع الفنية المبتكرة والغير التقليدية. سيتم عرض أحدث أعمال الفنان دارين ووترستون بعنوان "Filthy Lucre" وهو عبارة عن إعادة تخيل لغرفة الطاووس الشهيرة التي رسمها الفنان جيمس مكнил ويسلر في متحف فيكتوريا وألبرت (25 يناير - 3 مايو 2020) ومتحف هانتيريان (4 يونيو - 4 أكتوبر 2020)، في لندن. وغرفة الطاووس الأيقونية هي غرفة طعام فاخرة تعود إلى القرن التاسع عشر. ويمكن مشاهدتها في معرض فراير للفنون ومعرض آرثر إم. ساكلر، ومعهد سميثسونيان بواشنطن. وقد أعاد ووترستون ابتكار كل عنصر من عناصر الغرفة بلمسة جديدة دون المساس بتفاصيلها الأصلية، ويكشف هذا المشروع عن لمسات رائعة تندمج المادي بشكل أنيق وتعكس قدرًا من الكبرياء.

سيُعرض هذا العمل الفني على الشاشة لأول مرة في المملكة المتحدة، وقد استوحى العمل من حالة التوتر بين الفن والمال. ابتكر ويسلر التصميم الداخلي الأصلي الشهير على مساحة كبيرة دون علم صاحب الغرفة. فقد جاء تصميم غرفة الطاووس في البداية بدعوة من صديق ويسلر الذي يدعى فريدريك ليلاند للتشاور حول نظام الألوان في الغرفة، وقد شرع ويسلر في إعادة تصميم الغرفة بأكملها بينما كان ليلاند مسافرًا إلى لندن. وقد عكس تصميم



# IMMERSE INTO ART

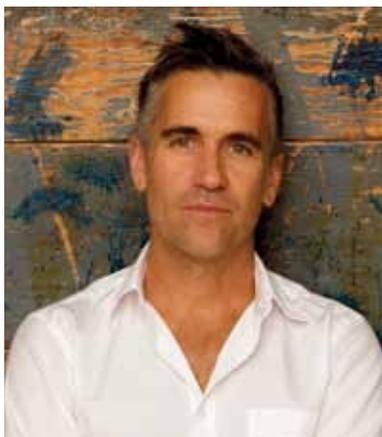
Contemporary American artist Darren Waterston's immersive installation talks about the weight of decadence and crumbling egos

TEXT BY ISHITA GOEL

■ For Darren Waterston, contemporary American artist, art is about immersive installations, larger-than-life and a grand spectacle. His most recent work, *Filthy Lucre*, which is a reimagining of James Abbott McNeill Whistler's famed Peacock Room, will be displayed at the Victoria & Albert Museum (25th January - 3 May 2020) and the Hunterian Museum (4 June - 4 October 2020), London. The iconic Peacock Room is a 19th-century sumptuous dining room, which can be found at the Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery, Smithsonian Institution, Washington, D.C. Waterston has faithfully recreated each of the room's individual elements with a twist, with the installation revealing a magnificent ruin crumbling under the weight of material decadence and the egos of those involved in its creation.

## » What inspired you to reimagine Whistler's Peacock Room?

I was inspired by my own circumstance as an artist navigating through the contemporary art world. Whistler's story as an artist working in the mid 19th century felt very familiar to the present moment of the international art market, patronage and how art gets seen, collected and valued.



## » How challenging was it to replicate almost every detail of Whistler's work? Please tell us about your experience

It was initially a very daunting undertaking to build a reimagined version of Whistler's fabled masterpiece but I worked with a tremendously talented group of artists and craftspeople at MASS MoCA to see all the details realised. The most important aspect of the undertaking was to pay respectful homage to Whistler's Peacock Room and to create something entirely new and unsettling that was uniquely my own and not a parody of another artist's work.

## » Do you often create installations at such a grand scale?

I have created several site-specific works over the years that include murals, and installations of my work juxtaposed with historical artefacts. I have always been interested in the spaces themselves where art is contemplated and experienced. I am currently working on a new project that is a building-size architectural sculpture of sorts based on a Byzantine chapel and will house a panoramic cycle of large paintings. Perhaps making *Filthy Lucre* gave me the confidence to continue to create painterly installations at this large scale.

## » What message would you like viewers to take away from your work?

I don't know if there is a specific message but I do want the viewer to be impacted by the experience, moved by it in some way. *Filthy Lucre* sets out to provoke an emotional, visceral response. There is certainly a critique of the capricious art world in my piece but it's also a contemplation on beauty, volatility and pathos. 🍷

**Bottom:** Some of the artwork from Darren Waterston's recent work, *Filthy Lucre*



# DESTINATIONS

DÉCOUVREZ TOUS LES ENDROITS OÙ AIR ARABIA PEUT VOUS EMMENER

// EXPLORER  
// VUE D'ENSEMBLE  
// DÉCOUVRIR

## DESTINA- TIONS

DISCOVER ALL THE EXCITING  
PLACES THAT AIR ARABIA  
CAN TAKE YOU TO

\\ EXPLORE  
\\ OVERVIEW  
\\ DISCOVER

## القائمة المختصرة

إستكشفوا الأماكن الممتعة التي  
تأخذكم إليها العربية للطيران

\\ يكتشف  
\\ نظرة عامة  
\\ إستطلاع



### FORTERESSE D'ALCÁZAR, SEGOVIE, ESPAGNE

Cette forteresse médiévale a servi de résidence à plusieurs monarques de la dynastie Trastámara

### ALCÁZAR FORTRESS, SEGOVIA, SPAIN

This medieval fortress served as a residence of several monarchs of the Trastámara dynasty

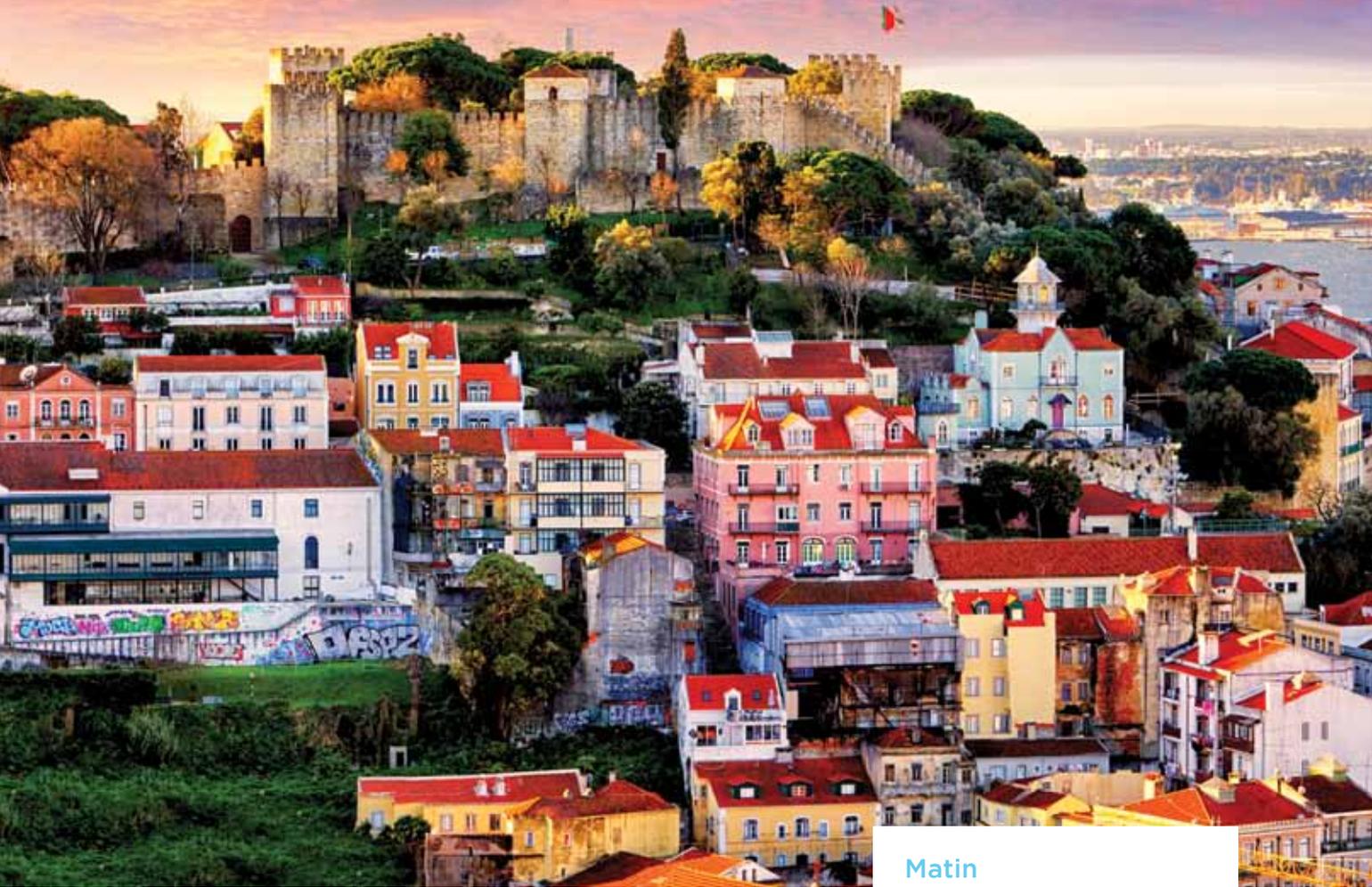
### حصن الكازار، سيغوفيا، إسبانيا

تعود هذه القلعة إلى العصور الوسطى، وكانت بمثابة مسكن للعديد من الملوك من سلالة تراستامارا

La première mention documentée de cette structure magnifique remonte au 12<sup>ème</sup> siècle

The first documented record of this magnificent structure dates back to the 12th century

يرجع تاريخ أول سجل موثق لهذا البناء الرائع إلى القرن الثاني عشر



# 48 heures à Lisbonne

Haut lieu d'art, de culture et d'histoire, Lisbonne est une ville emblématique et éclectique

## 48 ساعة في لشبونة

تعتبر مدينة لشبونة من أشهر المدن السياحية التي تتميز بطابعها الفني والثقافي والتاريخي الذي يجذب الكثير من السياح

### Matin

Blottie dans les franges occidentales de l'Europe, Lisbonne, la capitale du Portugal, est l'une des plus belles villes du continent. Ses plages ensoleillées, ses habitants chaleureux, ses marchés animés et ses monuments historiques, laissent ses visiteurs sous le charme.

### في الصباح

تعتبر لشبونة عاصمة البرتغال التي نشأت على الحواف الغربية لأوروبا. واحدة من أجمل المدن في القارة. تضي شواطئها الساحرة وشمسها الدافئة وأسواقها النابضة ومعالها التاريخية سحرًا لا ينسى على كل زوارها.



## Après-midi

Mon premier arrêt à Lisbonne a été le château Saint-Georges, un monument emblématique. Ce château tentaculaire, avec ses remparts robustes et ses imposantes tours, est un lieu historique. De son sommet, vous obtenez une vue panoramique sur l'ensemble du paysage.

## بعد الظهر

محطتي الأولى في لشبونة كانت قلعة سانت جورج التي تُعد من أشهر معالم المدينة. وقد شهدت هذه القلعة المترامية الأطراف ذات الأبراج الضخمة، العديد من الحروب الكبيرة التي أثرت فيها بشكل كبير. ومن الأعلى يمكنك الاستمتاع بمشاهدة مناظر بانورامية تكشف المدينة بأكملها.



## Soir

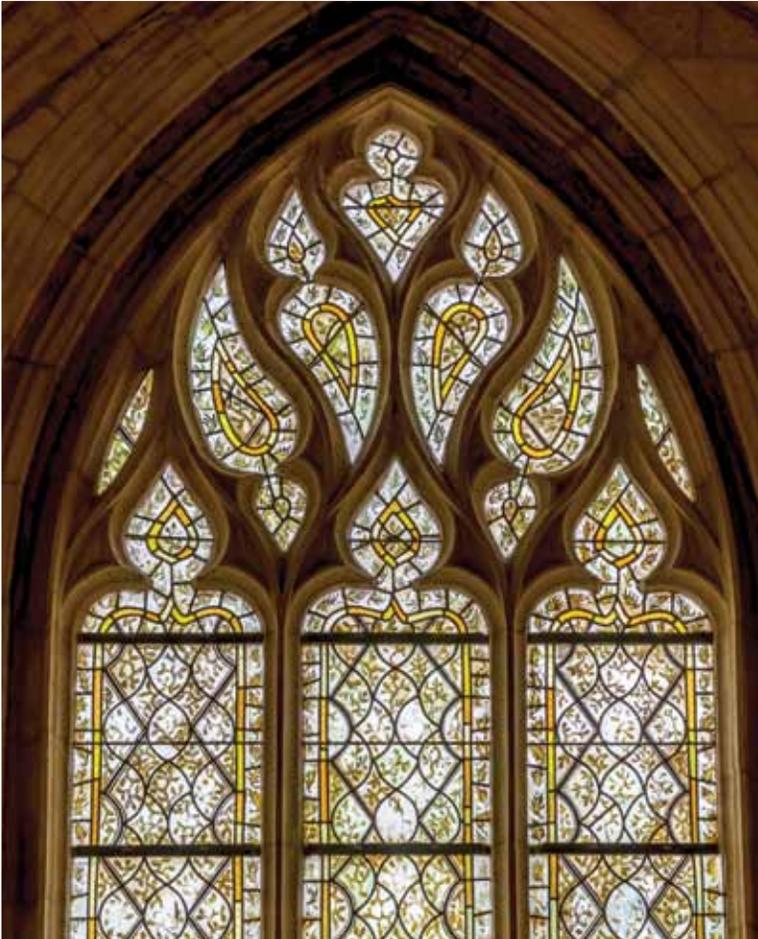
La riche culture de Lisbonne est mieux exposée au Musée national d'art ancien, qui abrite une collection impressionnante de peintures des XVe et XVIe siècles. Un palais du XVIIe siècle a été aménagé pour le musée et vous donne l'impression de se plonger dans l'histoire.

## في المساء

يعرض المتحف الوطني للفنون القديمة ثقافة لشبونة الغنية التي ليس لها مثيل. ويضم هذا المتحف مجموعة رائعة من اللوحات التي يعود تاريخها إلى القرن الخامس عشر والسادس عشر. وقبل أن يتحول المبنى إلى متحف كان عبارة عن قصر يعود تاريخ تأسيسه إلى القرن السابع عشر، وعندما تجول بداخله ستشعر وكأنك تُشاهد التاريخ عن كثب.

**Ci-contre:** l'horizon de Lisbonne avec le château Sao Jorge; **En haut:** Azenhas do Mar, une ville balnéaire magnifique; **En bas:** une œuvre de verre teinté magnifique dans l'église St Georges

**الصفحة المقابلة:** منظر بانورامي لمدينة لشبونة وقلعة ساو خورخي، **أعلى الصفحة:** مدينة أزينهاس دو مار الساحلية الرائعة، **أسفل الصفحة:** ديكرات الزجاج الملون الجميلة في كنيسة القديس جورج



## Matin

Le matin, je me lève pour prendre un petit-déjeuner chaud de Caldo Verde, une soupe de chou frisé et de saucisse. Satisfaisante et délicieuse, la soupe est un plat incontournable. Je l'ai essayé avec une portion de pastel de nata, une douceur humble au goût divin.

## في الصباح

في صباح اليوم التالي تناولت في وجبة الإفطار طبق كالدو فيردي الساخن، وهو عبارة عن حساء مكون من اللفت والنقانق. بعد أن استمتعت بتناول هذا الحساء المثالي تذوقت حلوى باستيل دي ناتا اللذيذة التي أسعدتني للغاية.



## FAITS INCROYABLES

La ville de Lisbonne est perchée sur huit collines et fait face à une rivière, un château et un pont.

تقع مدينة لشبونة على ثمانية تلال ويوجد بها نهر وقلعة وجسر.

Lisbonne renferme dans son cœur des recettes secrètes. La recette originale de pastel de nata est connue par seulement trois personnes.



تحتفظ لشبونة بأسرار لإعداد أفضل الوصفات السرية في العالم، حيث لا يعرف الوصفة الأصلية لحلوى باستيل دي ناتا سوى ثلاثة أشخاص فقط.

Destination de rêve pour les passionnés de livres, Lisbonne abrite la plus ancienne librairie du monde.

## حقائق لا تصدق

تعد لشبونة وجهة لمحبي الكتب، حيث توجد بها أقدم وأجمل مكتبة في العالم، إلى جانب مجموعة من المكتبات الصغيرة.



## Après-midi

La prochaine étape de mon itinéraire était le monastère de Jerónimos, site classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, monument immense par son histoire et sa taille. Ce monastère a été construit pour marquer l'âge de la découverte et rendre hommage au voyage de Vasco da Gama en Inde. La tombe de l'explorateur se trouve à proximité.

## بعد الظهر

كانت محطتي التالية في خط سير رحلتي هي زيارة موقع التراث العالمي لليونسكو في دير جيرونيموس، وهو نصب تذكاري ضخم له قيمة تاريخية عظيمة. تم بناء هذا الدير للاحتفال بعصر الاكتشاف وتكريم رحلة فاسكو دا جاما إلى الهند. ويقع قبر هذا المستكشف في مكان قريب من هذا النصب التذكاري.

## Soir

Lors de mon dernier jour en ville, je décide de faire des emplettes et d'acheter des souvenirs. Le marché me ravit avec de jolis accessoires en liège, une belle collection de carreaux de céramique, de délicieux desserts et des bijoux en argent et en or.

## في المساء

في آخر يوم لي في المدينة، قررت القيام بجولة تسوق لشراء مجموعة من الهدايا التذكارية. استمتعت بشراء إكسسوارات جميلة مصنوعة من الفلين والسيراميك والحلويات اللذيذة والمجوهرات الفضية والذهبية المميّزة.

**Ci-contre à gauche:** panorama du palais national de Pena à Sintra au Portugal; **Ci-contre à droite:** une plage splendide à Cascais près de Lisbonne; **En haut:** poterie et objets d'art en céramique colorés du Portugal; **En bas:** Feira da Ladra, marché animé deux fois par semaine

**الجهة المقابلة للصفحة اليسرى:** منظر بانورامي للقصر بينا الوطني في سينترا، في البرتغال؛ **يمين الصفحة المقابلة:** شاطئ رائع في كاسكايس بالقرب من لشبونة؛ **أعلى الصفحة الحالية:** خزف وفخار برتغالي مزين؛ **أسفل الصفحة:** سوق فيرا دا لادرا الأسبوعي



## AirArabia

AIR ARABIA OPÈRE 2 VOLS PAR SEMAINE AU DÉPART DE LISBONNE VERS CASABLANCA

## العربية للطيران

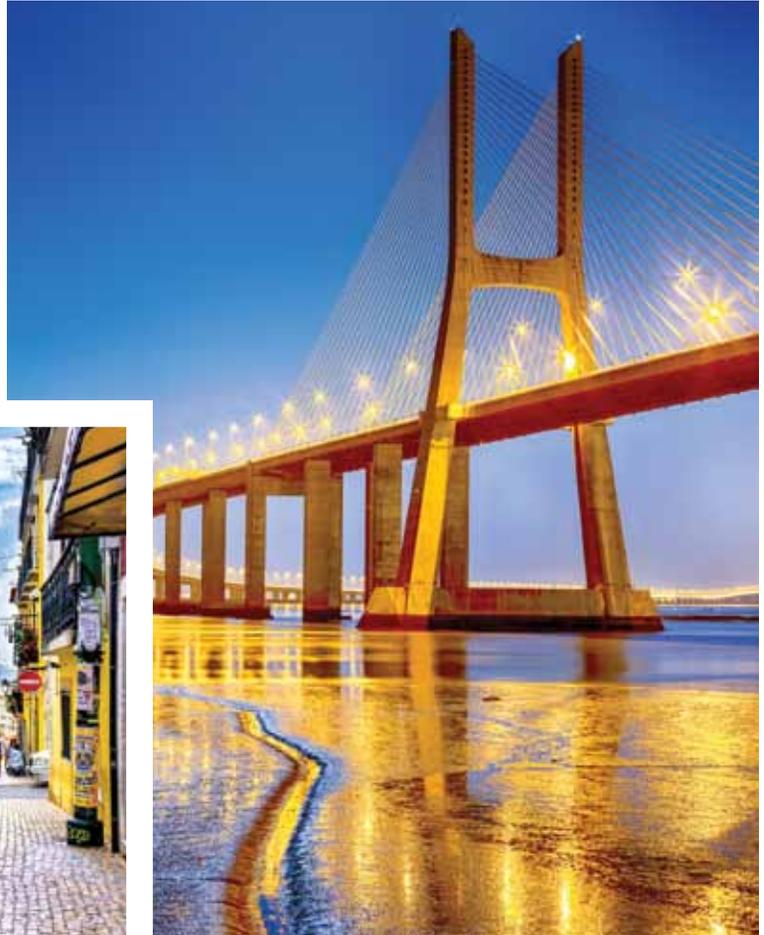
تسير العربية للطيران رحلتين أسبوعياً من لشبونة إلى الدار البيضاء

# 48 hours in Lisbon

A hotspot of art, culture and history, Lisbon is iconic and eclectic

■ Snuggled in the western fringes of Europe, Lisbon, the capital of Portugal, is one of the most beautiful cities in the continent. Its sun-kissed beaches, warm people, vibrant markets and historical monuments, all cast an unforgettable charm over a visitor.

My first stop in Lisbon was St George's Castle, an iconic landmark. This sprawling castle, with sturdy battlements and imposing towers is a historical delight. From its top, you get panoramic views of the entire landscape.



Lisbon's rich culture is best displayed in the National Museum of Ancient Art, which houses an awe-inspiring collection of 15th and 16th-century paintings. A 17th-century palace has been given as premises for the museum and walking through it feels like getting a peek into history.

In the morning, I wake up to a steaming hot breakfast of Caldo Verde, a kale and sausage soup. Filling and delicious, the soup is a must-try. I tried it with a helping of pastel de nata, a humble sweet that tastes heavenly.

On my last day in the city, I decide to shop and buy souvenirs. The market delights me with pretty cork accessories, a fine collection of ceramic tiles, delicious desserts and silver and gold jewellery, which are a must-buy.

The next stop on my itinerary was the UNESCO World Heritage Site of Jerónimos Monastery, a monument immense in history and size. This monastery was built to mark the Age of Discovery and honour Vasco da Gama's voyage to India. The explorer's tomb lies nearby. 

**AirArabia**

**There is no  
better way to  
reach Morocco**

Fly for less to

**Fez**



**Fly 2 times a week from London-Gatwick to Fez**

**Do not forget to pre-book**



Seat



Meal



Baggage



Insurance

**Book at [www.airarabia.com](http://www.airarabia.com) | Visit our sales shops or your travel agent**

@airarabiagroup     | Terms and conditions apply.

**Air Rewards** Sign up with Air Rewards & get upto 10% cashback as points

## DAKHLA, LA PERLE DU DÉSERT

Bénéficiant d'un paysage marin vierge, Dakhla est une escale hors du temps

## مدينة الداخلة الرائعة

تتميز هذه المدينة بإطلالتها الرائعة على مياه البحر الزرقاء التي تجعل منها مقصدًا سياحيًا مثاليًا.



### AirArabia

AIR ARABIA  
OPÈRE DAKHLA  
AU DÉPART DE  
CASABLANCA ET  
MARRAKECH

### العربية للطيران

تسير العربية  
للطيران رحلاتها  
الي الداخلة من الدار  
البيضاء ومراكش

### CATHEDRALE ESPAGNOLE

Ancien monument imposant, la cathédrale espagnole sert de toile de fond à des séances de photo. Avec des coupes nettes, des lignes droites et des dômes soignés, le bâtiment présente une architecture remarquable.



### كاتدرائية إسبانيا

تمثل كاتدرائية إسبانيا، التي تعد علامة تاريخية بارزة، خلفية رائعة للصور التي يلتقطها السياح. وتتميز هذه الكاتدرائية بتصميمها الفريد المليء بالخطوط المستقيمة والمنحنيات والقباب الأنيقة، وهندستها المعمارية العريقة.

### KITESURF

Le kite surf est l'une des activités les plus populaires de Dakhla. Vous pouvez louer une remorque ou camper à proximité pour une expérience immersive.



### ركوب الامواج بالطائرة الورقية

يُعد ركوب الامواج بالطائرة الورقية من أكثر الأنشطة الشعبية في الداخلة، ويُفضل تجربتها على الحافة الشمالية للبحيرة. يمكنك استئجار عربة أو الانضمام إلى معسكر قريب للاستمتاع أكثر بهذه التجربة.

## MATBUCHA

Une délicieuse sélection de poivrons grillés et de tomates, assaisonnés à l'ail et au paprika, ce plat est un régal pour les végétariens. Il est servi avec du pain plat.



## المطبوخة

طبق لذيذ مطبوخ من الطماطم والفلفل الحلو المشوي المُتبل بالثوم والبابريكا. هذا الطبق مثالي للأشخاص النباتيين، ويتم تقديمه مع الخبز.



## BAIE DE DAKHLA

La vie marine à Dakhla est aussi riche que diversifiée. Plusieurs oiseaux migrateurs visitent la baie de Dakhla et viennent se régaler de crabes, ce qui en fait un refuge pour les ornithologues. La plage offre une vue magnifique sur les levers et les couchers de soleil.

### خليج الداخلة

الحياة البحرية في الداخلة غنية ومتنوعة. تُهاجر إلى خليج الداخلة عدد من الطيور المهاجرة التي تأتي لتتغذى على سرطان البحر، مما يجعلها ملاذاً لمراقبي الطيور المهاجرة. ويتميز الشاطئ هناك بإطلالات رائعة وخاصةً في وقت شروق الشمس وغروبها.

## MONUMENT DE LA PÉNINSULE DE DAKHLA

Une place tentaculaire, c'est une grande retraite naturelle, loin des foules animées. Vous pouvez savourer une tasse de café à la caresse de la brise légère ou rattraper votre retard en lecture au son de l'eau qui claque.

### تمثال شبه جزيرة الداخلة

يوجد هذا التمثال في أحد ميادين الداخلة المترامية الأطراف والبعيدة عن الزحام الصاخب. يمكنك الاستمتاع بفنجان من القهوة الهادئة بينما يُداعب النسيم الناعم خصلات شعرك، أو الاستمتاع بالقراءة أمام منظر المياه اللازوردية الخلاب.

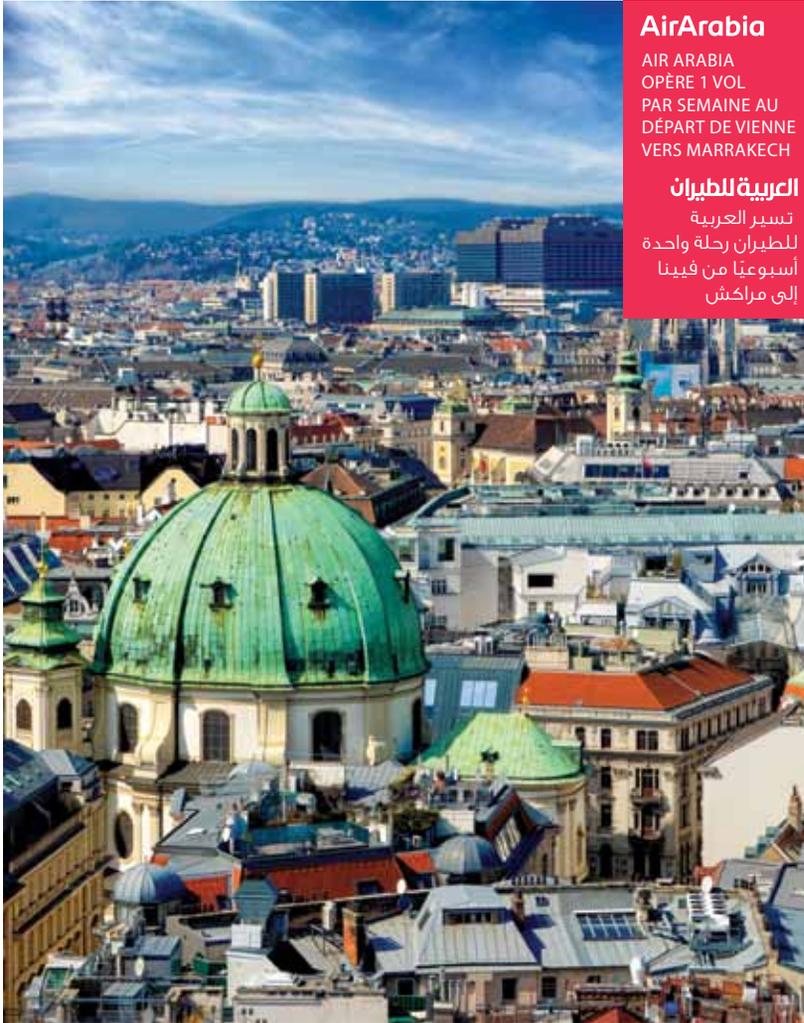


# UN SÉJOUR VIENNOIS

Une ville connue par son design en mosaïque, et ses monuments historiques, Vienne enchante les visiteurs du monde entier.

## جولة في مدينة فيينا

فيينا هي مدينة ثقافة الفسيفساء والآثار والطبيعة التي تسحر الزوار بجمالها



### AirArabia

AIR ARABIA  
OPÈRE 1 VOL  
PAR SEMAINE AU  
DÉPART DE VIENNE  
VERS MARRAKECH

### العربية للطيران

تسير العربية  
للطيران رحلة واحدة  
أسبوعيًا من فيينا  
إلى مراكش



### CHÂTEAU ET JARDINS DE SCHÖNBRUNN

Monument emblématique de Vienne, ce vaste palais abrite environ 1 441 salles resplendissantes d'architecture baroque. Ce palais royal a déjà servi de résidence d'été aux rois de Habsbourg.

### قصر وحدائق شونبرون

يعد هذا القصر التاسع من أشهر معالم فيينا، ويتكون من 1,441 غرفة فصمة على طراز العمارة الباروكية. كان هذا القصر الملكي هو مقر الإقامة الصيفي لملوك هابسبورغ.



### ZOO DE VIENNE

Réputé dans le monde entier, il compte parmi les meilleurs zoos d'Europe. Classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, il accueille des animaux comme les tigres de Sibérie, les éléphants, etc.

### حديقة حيوان فيينا

تعتبر حديقة حيوان فيينا من أشهر الحدائق في جميع أنحاء العالم، وهي واحدة من أفضل حدائق الحيوان في أوروبا. وقد انضمت إلى قائمة مواقع التراث العالمي لليونسكو، وتوجد بها مجموعة من الحيوانات النادرة مثل النمر السيبيرية والفيلة وغيرها.



### SACHERTORTE

Créé par Franz Sacher pour le Prince Von Metternich, en 1832, ce gâteau au chocolat classique est une pure indulgence. Il est surmonté d'une couche de confiture d'abricot et est servi dans presque tous les cafés de la ville.

### تارت زاخا

صُنعت هذه الكعكة الكلاسيكية من قبل فرانس ساشر ليتم تقديمها إلى الأمير فون مترنيخ في عام 1832. وتعلو هذه الكعكة طبقة من مربى المشمش وتقدم في جميع مقاهي المدينة تقريبًا.

### STRUDEL AUX POMMES

Dessert très populaire en Autriche, il s'agit d'une pâtisserie fourrée aux pommes et aux raisins secs. Une pincée de cannelle et de sucre qui rehausse le goût. Le strudel aux pommes est mieux servi avec une tasse de café chaud.

### فطيرة التفاح

من أشهر أنواع الحلوى في النمسا، وهي عبارة عن المعجنات المحشوة بالتفاح والزبيب ويتم رشها بالقرفة والسكر الذي يُحزّز نكهتها. من الأفضل تقديم فطيرة التفاح مع فنجان من القهوة الساخنة.



### KÄRTNER STRASSE

Une rue commerçante animée, cette rue populaire est parsemée de boutiques, de marques célèbres, et de chaînes de magasins.

### شارع الكارتنر

يعد هذا الشارع الشهير من أشهر أماكن التسوق النابضة بالحياة في فيينا، حيث تنتشر فيه متاجر الأزياء والعلامات التجارية الشهيرة وسلاسل البيع بالتجزئة. كما توجد فيه العديد من المطاعم التي تلبّي الأذواق المختلفة.

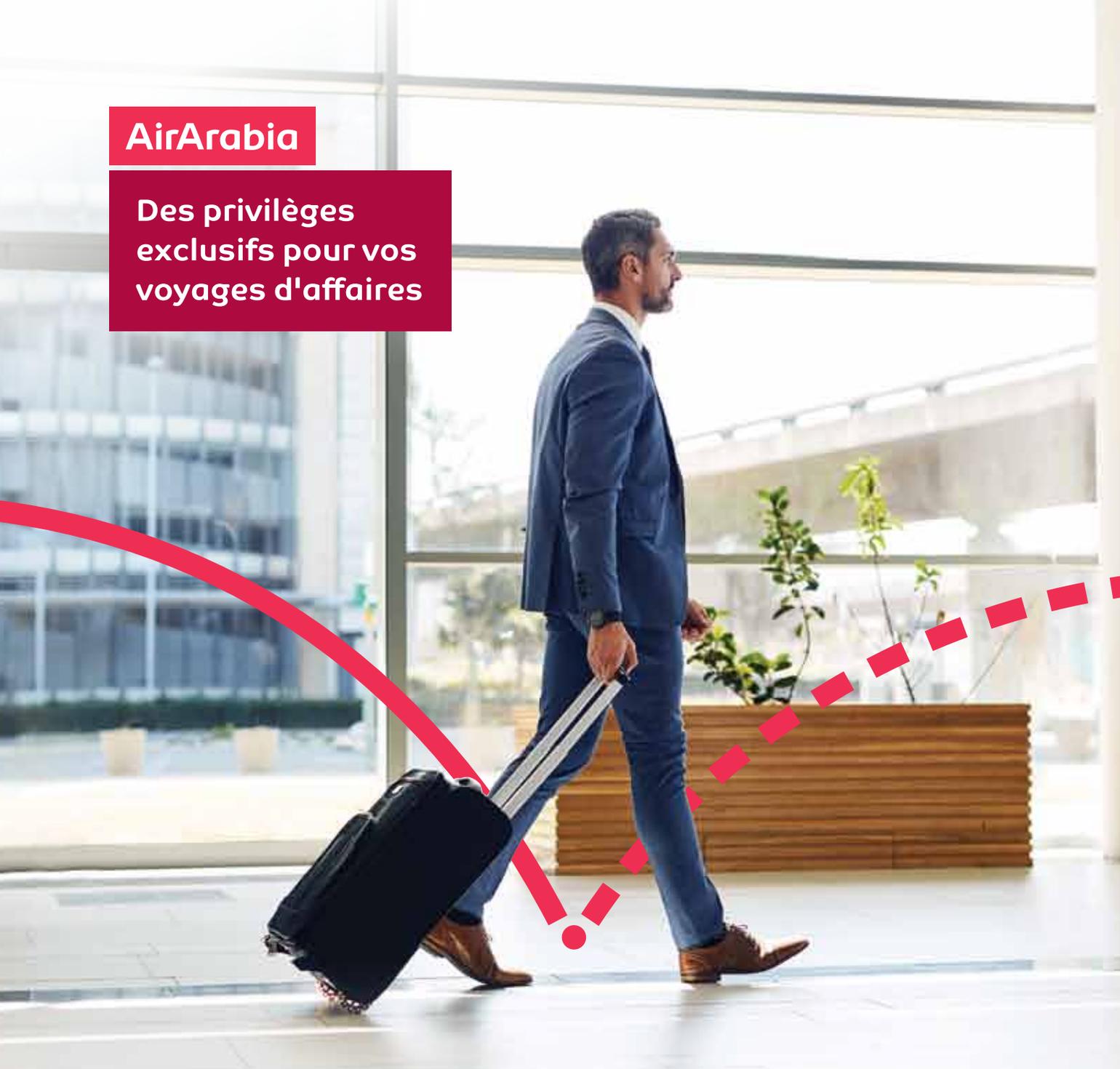


### DONAUTURM

S'élevant à 252 m d'altitude, cette tour se dresse sur la rive nord du Danube. C'est la plus haute tour construite en Autriche et l'un des points forts de la ville.

### برج دانوب

يصل ارتفاعه إلى 252 متر، ويقع على الضفة الشمالية لنهر الدانوب. ويُعد هذا البرج أطول برج من صنع الإنسان في النمسا وأحد أبرز معالم المدينة.



**AirArabia**

**Des privilèges  
exclusifs pour vos  
voyages d'affaires**

Nous sommes des partenaires de choix pour les voyageurs d'affaires parce que nous offrons la combinaison idéale d'un service de qualité supérieure et de solutions économiques.

- Attribution de sièges avant
- Remises spéciales
- Création d'un compte dédié à l'entreprise
- Facilité de remboursement
- Un responsable grands comptes dédié
- Une équipe de support commercial dédiée
- Possibilité de modification / annulation sans frais
- Pas de frais d'assistance
- Pas de frais de transaction

Pour toute information, veuillez contacter 0661 30 79 33 ou envoyer un email: [corpo-morocco@airarabia.com](mailto:corpo-morocco@airarabia.com)

# LES NOUVELLES

VOUS NE CONNAISSEZ PAS NOS DESTINATIONS? CONSULTEZ LE RÉSEAU D'AIR ARABIA

// NOUVELLES  
// DESTINATIONS  
// CENTRES D'APPEL

## أخبار ووجهات

راجعوا شبكة وجهات العربية  
للطيران لاختيار وجهتكم المفضلة

\\ أعمال خيرية وأخبار  
\\ شبكة الوجهات  
\\ مراكز الاتصال



### DID YOU KNOW?

Air Arabia has hubs in Sharjah, Ras Al Khaimah, Casablanca and Alexandria.

### هل تعلم؟

أن العربية للطيران لديها مراكز عمليات في الشارقة و رأس الخيمة و الدار البيضاء و الاسكندرية.

## LE PDG D'AIR ARABIA GROUP SE VOIT ATTRIBUER LE PRIX LAUREAT AWARDS 2020 DANS LA CATÉGORIE "STRATÉGIE DES COMPAGNIES AÉRIENNES"

Air Arabia, leader des transporteurs aériens low cost (LCC) au niveau de la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, vient de recevoir une nouvelle consécration mondiale, attribuée cette fois à son Directeur Général, Mr Adel Al Ali. Ce dernier s'est ainsi vu décerner le prestigieux Prix Laureat Awards 2020 octroyé par le Réseau Aviation Week dans la catégorie " Stratégie des compagnies aériennes ".

Ce titre honorifique, qui a été attribué par le plus grand fournisseur au niveau mondial d'informations et de services multimédia destinés à l'industrie de l'aviation, de l'aérospatiale et de la défense, vient reconnaître la qualité des réalisations extraordinaires accomplies par Adel Al Ali et son équipe. Ce titre vient récompenser



l'exploit réalisé par la compagnie aérienne dont la croissance est restée durable dans le temps et qui figure parmi les pionniers du transport aérien économique au niveau de la région du Moyen Orient. Adel Al Ali se verra remettre physiquement ce titre d'exception lors de la 63e cérémonie annuelle

de remise des prix qui se tiendra le 12 mars 2020 à Washington DC, au National Building Museum.

Actuellement, Air Arabia dessert plus de 170 destinations mondiales présentes dans pas moins de 50 pays différents, et ce à partir de ses hubs présents aux Émirats arabes unis, au Maroc et en Égypte. Afin d'accroître sa flotte, la compagnie aérienne vient récemment de passer une commande de pas moins de 120 d'avions monocouloirs

au niveau régional, pour une valeur comptable globale qui se situe à plus de 14 milliards de dollars US (prix catalogue): Une telle commande permettra de tripler la flotte actuelle d'Air Arabia, mais aussi de finaliser la stratégie d'expansion mondiale orchestrée par la compagnie aérienne.

## AIR ARABIA DÉSIGNÉE "MEILLEURE COMPAGNIE AÉRIENNE LOW COST" AU NIVEAU DE LA RÉGION DU MOYEN-ORIENT ET DE L'AFRIQUE DU SUD

Air Arabia, leader des compagnies aériennes low-cost (LCC) au niveau du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, vient d'être une nouvelle fois primée en remportant le prix de la meilleure compagnie aérienne low-cost au Moyen-Orient et en Afrique. Cette distinction lui a été accordée à l'issue des AirlineRatings.com Excellence Awards.

Évaluée par sept rédacteurs en chef spécialistes du secteur sur pas moins de 12 critères différents parmi lesquels l'âge de la flotte, les

avis des passagers, la rentabilité, la cote d'investissement, l'offre en produits et l'environnement du travail, Air Arabia a réussi à se démarquer en tant que compagnie de premier choix pour les voyages aériens low cost au niveau régional.

Air Arabia a obtenu cette reconnaissance mondiale en parvenant à se fixer de nouveaux critères de référence. Actuellement, Air Arabia dessert plus de 170 destinations mondiales présentes dans pas moins de 50

pays différents, et ce à partir de ses quatre hubs présents aux Émirats arabes unis, au Maroc et en Égypte. Afin d'accroître sa flotte, la compagnie aérienne vient récemment de passer l'une des plus importantes commandes d'avions monocouloirs au niveau régional: il s'agit d'une commande qui concerne 120 Airbus de la famille A320 et qui permettra de finaliser la stratégie d'expansion mondiale orchestrée par Air Arabia.

## الرئيس التنفيذي لـ "مجموعة العربية للطيران" ينال جائزة "لورييت 2020" المرموقة تكريماً لاستراتيجية الشركة الاستثنائية

عالمية في 50 دولة انطلاقاً من أربعة مراكز عمليات في دولة الإمارات العربية المتحدة والمغرب ومصر. وكانت الشركة قد طلبت مؤخراً شراء 120 طائرة من عائلة "إيرباص A320"، وهي من أضخم الطليبات المبرمة في المنطقة للطائرات ذات الممر الواحد. ومع تجاوز إجمالي قيمتها الدفترية 14 مليار دولار أمريكي (القيمة الدفترية)، ستساهم الطليبة الجديدة بتعزيز قدرة الأسطول الحالي للشركة بمقدار ثلاثة أضعاف، فضلاً عن دعمها لاستراتيجية الشركة الرامية لتوسيع شبكة وجهاتها العالمية.

وقد استحق العلي ورفيقه هذا التكريم نظراً للإنجازات الكبيرة الذي تم تحقيقها من خلال إطلاق وتطوير "العربية للطيران" أكبر شركة طيران اقتصادي في المنطقة ذات نموذج عمل مبتكر والمحافظة على تحقيق الربحية المستدامة. وسيتم تقديم الجائزة خلال الدورة 63 من حفل توزيع جوائز "لورييت" السنوي، والتي يستضيفها "متحف المبنى الوطني" في واشنطن العاصمة يوم 12 مارس 2020. وتضم جائزة "لورييت" 4 فئات هي: الطيران التجاري، والدفاع، والفضاء، وطيران الأعمال. يشار إلى أن "العربية للطيران" تُسيّر رحلاتها حالياً إلى أكثر من 170 وجهة

حازت "العربية للطيران"، أول وأكبر شركة طيران اقتصادي في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، على تقديرًا عالمياً جديداً بحصول الرئيس التنفيذي للمجموعة عادل العلي على جائزة "لورييت 2020" من مجموعة "أفييشن ويك نتورك"، وذلك تكريماً للاستراتيجية الاستثنائية التي تتبعها الشركة.

وجاء هذا التكريم من قبل أكبر مزود للخدمات المعلوماتية المتعددة ضمن قطاعات الطيران والفضاء والدفاع العالمية، والذي يخدم 1,7 مليون متخصص في هذه المجالات حول العالم.

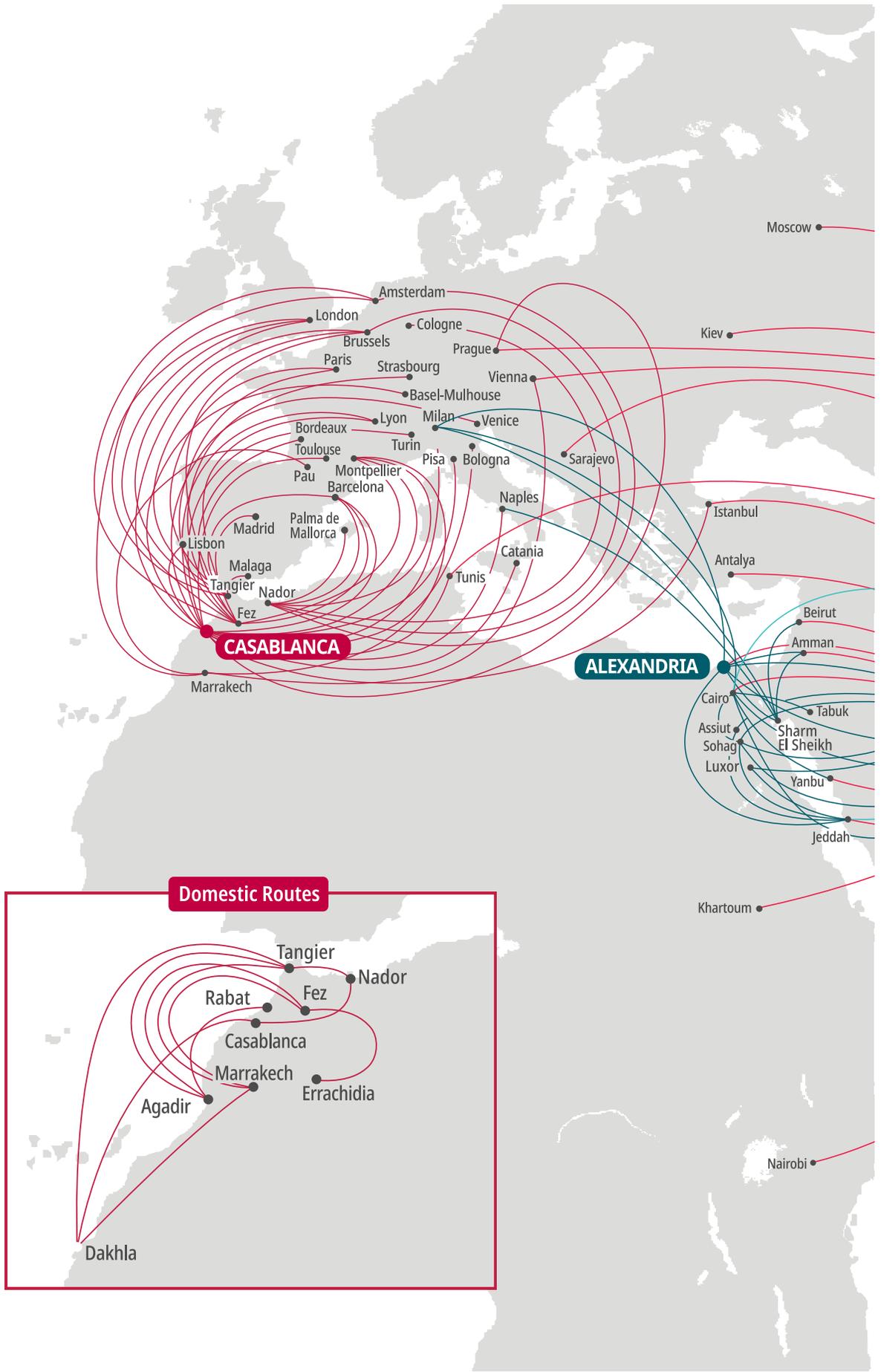
## "العربية للطيران" تنال لقب "أفضل شركة طيران اقتصادي" في الشرق الأوسط وأفريقيا

قطاع الطيران 7 محريين يتمتعون بخبرات واسعة للغاية في هذا المجال، وذلك وفقاً لـ 12 معياراً يشمل عمر الأسطول، وآراء المسافرين، والربحية، والتصنيف الاستثماري، وعروض المنتجات، وعلاقات طاقم العمل. ويؤكد هذا التكريم على مكانة الشركة كخيار مفضل في المنطقة للسفر الجوي منخفض التكلفة. يشار إلى أن "العربية للطيران" تُسيّر رحلاتها حالياً إلى أكثر من 170 وجهة عالمية في 50 دولة انطلاقاً من أربعة مراكز عمليات في دولة الإمارات العربية المتحدة والمغرب ومصر. ويهدف تعزيز أسطولها، كانت الشركة قد طلبت مؤخراً شراء 120 طائرة من عائلة "إيرباص A320"؛ وهي من أضخم الطليبات المبرمة في المنطقة للحصول على الطائرات ذات الممر الواحد والتي ستدعم استراتيجية الشركة الرامية لتوسيع شبكة وجهاتها العالمية.



في منطقة الشرق الأوسط وأفريقيا من قبل موقع [AirlineRating.com](http://AirlineRating.com) للتميز في قطاع الطيران. ويقوم بتحكيم جوائز التميز في

حققت "العربية للطيران"، أول وأكبر شركة طيران اقتصادي في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، هذا العام إنجازاً جديداً بنيلها لقب "أفضل شركة طيران اقتصادي"

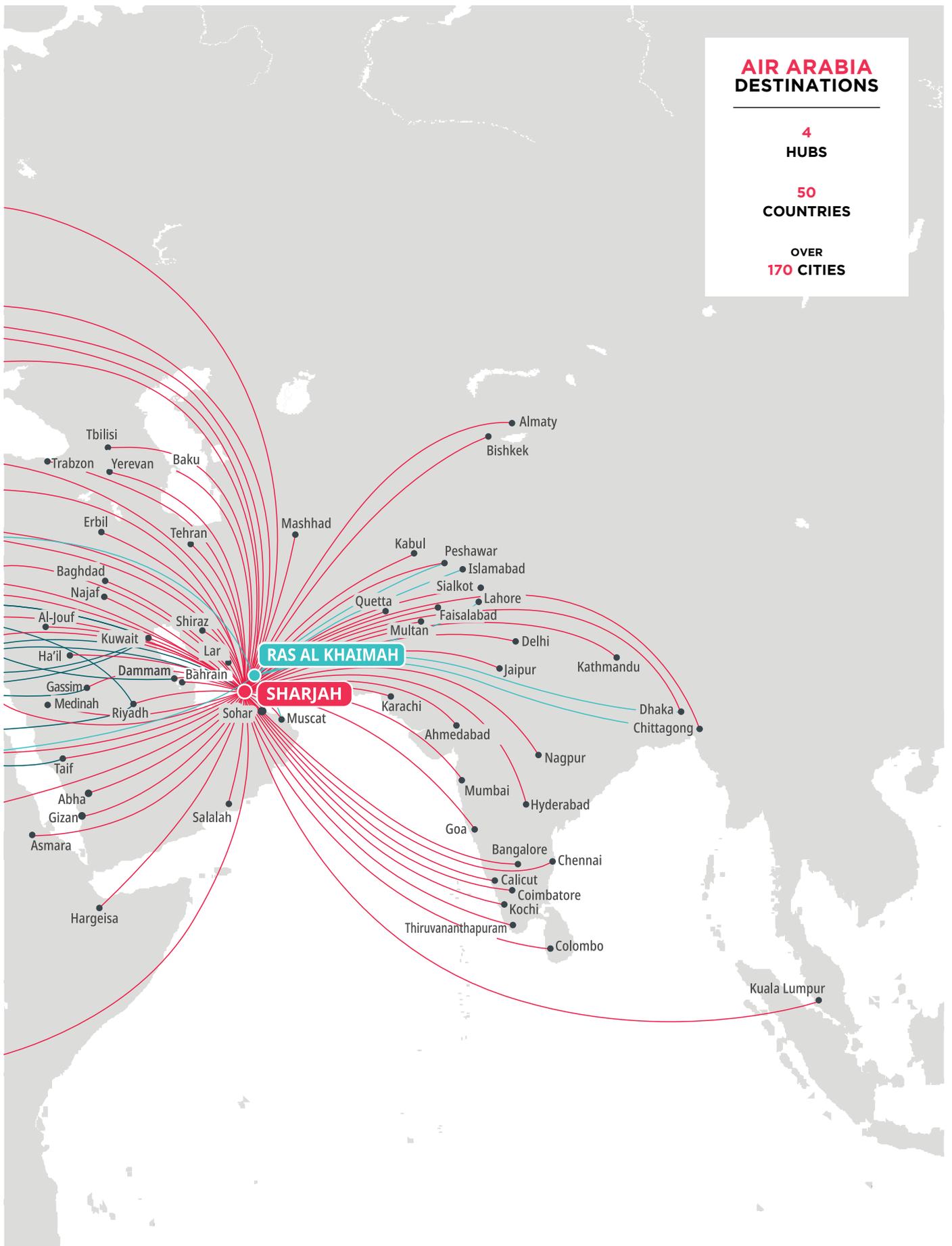


# AIR ARABIA DESTINATIONS

4  
HUBS

50  
COUNTRIES

OVER  
170 CITIES



**PROVENCE, FRANCE**

LES CÉLÈBRES CHAMPS DE LAVANDE DE FRANCE

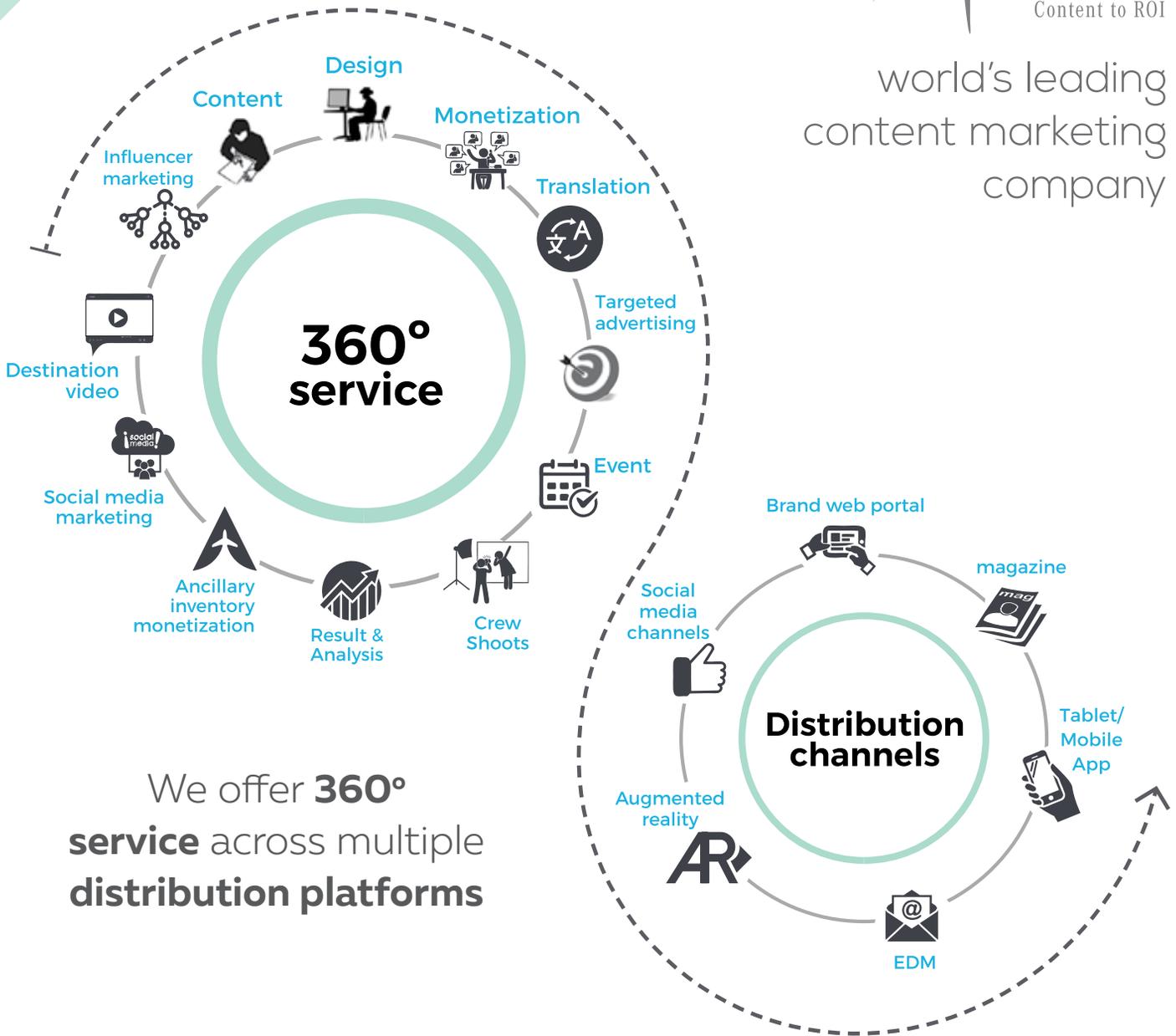
**بروفانس، فرنسا**

حقول اللافندر الأرجوانية الخلابة في فرنسا.

**AIR ARABIA**  
**NOS CENTRES D'APPEL À L'INTERNATIONAL**

<b>ALLEMAGNE / ألمانيا</b> +49 01806 40 40 40	<b>FRANCE / فرنسا</b> +33 899 190 023	<b>PAYS-BAS / هولندا</b> +31 900 779 7790
<b>BELGIQUE / بلجيكا</b> +32 902 33 920	<b>ITALIE / إيطاليا</b> +39 895 895 3311	<b>ROYAUME-UNI / المملكة المتحدة</b> +44 906 959 0004
<b>ESPAGNE/إسبانيا</b> +34 807 299 517	<b>MAROC / المغرب</b> +212 80 2000 803	<b>SUISSE / سويسرا</b> +41 900 000 435

world's leading  
content marketing  
company



We offer **360° service** across multiple **distribution platforms**

**01.**  
content  
strategy

**02.**  
content  
creation &  
distribution

**03.**  
content  
monetization

**04.**  
results &  
analysis

## السندويشات

### SANDWICH DE POULET AU CITRON CHICKEN LEMON SANDWICH

Baguette de pain ciabatta à l'émincé de poulet au citron confit

ساندويش الدجاج بالليمون

5.5€



### SANDWICH AU FROMAGE CHEESE SANDWICH

Baguette de pain ciabatta au fromage

ساندويش جبن

5.5€



### CLUB SANDWICH AU THON TUNA CLUB SANDWICH

ساندويش بالتونة

5.5€



### SANDWICH À LA DINDE FUMÉE ET FROMAGE SMOKED TURKEY SANDWICH WITH CHEESE

ساندويش ديك رومي مدخن وجبن

5.5€



### CROISSANT À LA DINDE FUMÉE ET FROMAGE

CROISSANT WITH SMOKED  
TURKEY AND CHEESE

كرواسون مع ديك رومي  
مدخن وجبن

4€



## BOISSONS CHAUDES / HOT BEVERAGES / المشروبات الساخنة

CAPPUCINO  
CAPPUCCINO

كابوتشينو

2.0€



THÉ À LA MENTHE  
MINT TEA

شاي بالنعناع

2.0€



THÉ NOIR  
BLACK TEA

شاي

2.0€



CAFÉ NOIR  
BLACK COFFEE

قهوة

2.0€



CHOCOLAT CHAUD  
HOT CHOCOLATE

شوكولاته ساخنة

2.0€



## PLATS CHAUDS / HOT MEALS / الوجبات الساخنة

TAGINE POULET AU CITRON  
CHICKEN LEMON TAGINE

Repas complet Tagine de blanc de poulet au citron

وجبة صدر الدجاج بالليمون

7.0€



TAGINE DE BŒUF AUX  
PETITS POIS

BEEF TAGINE WITH PEAS  
AND ARTICHOKES

Repas complet Tagine de bœuf aux petits pois et artichauts

وجبة طاجن لحمه بالبازلاء والخرشوف

7.0€



TAGINE DE BŒUF AUX  
PRUNEAUX

BEEF TAGINE WITH PRUNES

Repas complet Tagine de bœuf aux pruneaux et riz safrané

وجبة طاجن لحم بالبرقوق المجفف

7.0€



## VIENNOISERIES / FRESH BAKERY / المخبوزات الطازجة

MUFFIN AU CHOCOLAT  
CHOCOLATE MUFFIN

كعكة الشوكولاتة

3.0€



MUFFIN VANILLE AUX  
PÉPITES DE CHOCOLAT

VANILLA MUFFIN WITH  
CHOCOLATE CHIP

كعكة بالفانيليا و حبوب شوكولاتة

3.0€

NOUILLES  
NOODLES

نودلز

3.0€



CROISSANT  
CROISSANT

كرواسان

2.5€



## COLLATIONS SALÉES / SAVOURY SNACKS / وجبات خفيفة مالحة

SALADE DE CRUIDITÉS  
GREEN SALAD

سلطة خضراء

3.0€



NOIX DE CAJOU SALÉES  
SALTED CASHEWS

الكاجو

4.0€



AMANDES SALÉES  
SALTED ALMONDS

اللوز المملح

4.0€



## BOISSONS FROIDES / COLD BEVERAGES / المشروبات الباردة

COCA COLA 33 CL  
COCA COLA 33 CL  
كوكا كولا 33 سل



2.0€

COCA ZÉRO 33 CL  
COCA ZERO 33 CL  
كوكا كولا زيرو 33 سل



EAU MINÉRALE  
SIDI ALI 50 CL  
SIDI ALI MINERAL  
WATER 50 CL

مياه معدنية سيدي علي

1.5€



EAU MINÉRALE  
GAZEUSE OULMES  
50 CL  
OULMES SPARKLING  
WATER 50 CL

مياه معدنية اولماس

1.5€

FANTA ORANGE 33 CL  
FANTA ORANGE 33 CL  
فانتا برتقال 33 سل

2.0€



SPRITE 33 CL  
SPRITE 33 CL  
Sprite cannette 33 cl  
سبرايت 33 سل

2.0€



RED BULL 25 CL  
RED BULL 25 CL  
مشروب الطاقة ريد بل

3.0€



ICE TEA LIPTON 33 CL  
THÉ GLACÉ LIPTON 33 CL  
ليبتون شاي مثلج

2.0€



SHWEPPE  
LEMON 33 CL  
SHWEPPE  
CITRON 33 CL  
شويبيس ليمون 33 سل

2.0€



JUS VALENCIA  
VALENCIA JUICE  
عصائر متنوعة فالنسيا

1.5€



COLLATIONS SALÉES / SNACKS CHOCOLATES / وجبات خفيفة / شوكولاته

ORÉO  
OREO  
أوريو

1.5€



KIT KAT  
KIT KAT  
شوكولاتة  
كيت كات

1.5€



CRUNCHY BARRE AUX CÉRÉALES  
CEREALS BAR CRUNCHY

كرانشي

2.5€



MENTOS MENTHE  
MENTOS MINT

مينتوس نعناع

1.5€



MENTOS FRUITSV  
MENTOS FRUITS  
مينتوس فواكه

1.5€

MARS  
MARS

شوكولاتة مارس

1.5€



SNICKERS  
SNICKERS

شوكولاتة سنيكرز

1.5€

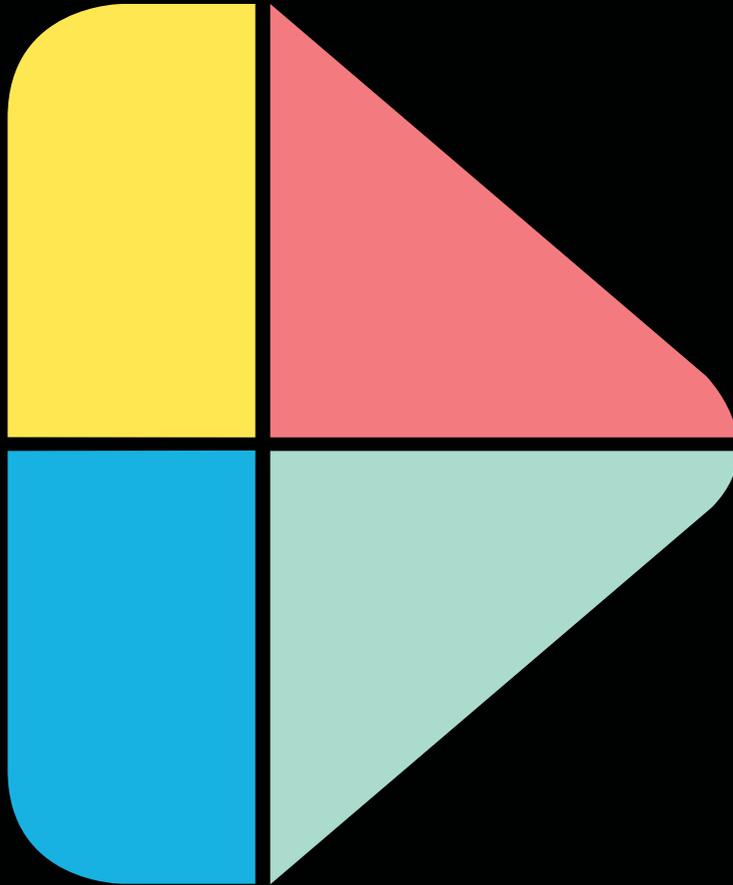


TWIX  
TWIX

شوكولاتة تويكس

1.5€





aeroplay<sup>®</sup>  
ENTERTAINMENT

A Boutique Content Service Provider

# SEE YOU IN

Set up a meeting: [team@aeroplaymedia.com](mailto:team@aeroplaymedia.com)

Aircraft EXPO<sup>®</sup>  
interiors



HAMBURG MESSE  
GERMANY

MARCH 31 - APRIL 2, 2020  
BOOTH NO #4B68

apex EXPO



SAN DIEGO  
CALIFORNIA, USA

19-22 OCTOBER, 2020  
BOOTH NO: #2219



## Suite of Services

Aeroplay Entertainment is a **Boutique Inflight Content Service Provider** with expertise in providing **tailor-made content** and **seamless delivery** through **multiple channels** onboard.



content



technical  
services



analytics



video & production  
services



games



publishing



microsite



mobile app



media sales



GUI design



virtual reality



AeroLounge

# Be U

SMART SALON

200+ Salons  
25+ Cities

# Subscribe & Enjoy **FREE Salon Services** Every Month



**For Smart Salon Franchise**  
franchise@beusalons.com | +91-8368639317

**PACO RABANNE**

**Pure xs for her**

Eau de Parfum • 50 ml

**64€**

Nouveau



**JEAN-PAUL GAULTIER**

**Scandal**

Eau de Parfum • 50 ml

**64€**

**PACO RABANNE**

**Lady Million**

Eau de Parfum • 50 ml

**62€**



Best Seller

**PACO RABANNE**

**Olympéa**

Eau de Parfum • 50 ml

**62€**



**YVES SAINT LAURENT**

**Black Opium**

Eau de Parfum • 50 ml

**74€**





**YVES SAINT LAURENT**

**Mon Paris**

Eau de Parfum • 50 ml

**74€**

**NINA RICCI**

**Mademoiselle Ricci**

Eau de Toilette • 50 ml

**56€**



**THIERRY MUGLER**

**Alien**

Eau de Parfum • 30 ml

**52€**



**THIERRY MUGLER**

**Alien Flora Futura**

Eau de toilette • 60 ml

**48€**



**CACHAREL**

**YES I AM**

Eau de parfum • Spray 50 ml

**54€**

Nouveau



**GIORGIO ARMANI**

**Si**

Eau de Parfum • 50 ml

**72€**



**CAROLINA HERRERA**

**Good Girl**

Eau de Parfum • 50 ml

**69€**

Best Seller



**ROCHAS**

**Mademoiselle rochas**

Eau de Parfum • 50 ml

**52€**

Nouveau



**PARFUMS FEMMES** WOMEN FRAGRANCES



**CALVIN KLEIN**

**Coffret Miniature Femme**

CK one EDT 10 ml, Euphoria EDP 4 ml,  
CK all EDT 0.34 10 ml, Obsessed EDP  
5 ml, ETERNITY EDP 5 m.

**44€**

**LANCÔME**

**Collection de parfums**

Trésor 7.5ml + Trésor in love 5ml  
+ Miracle 5ml + Hypnose 5ml  
+ La vie est belle 4ml

**47€**



**LANCÔME**

**La Vie est Belle**

Eau de Parfum • 50 ml

**78€**

**PARFUMS HOMMES** MEN FRAGRANCES

**PACO RABANNE**

**1 million**

Eau de Toilette • 100 ml

**68€**



**PACO RABANNE**

**Invictus**

Eau de Toilette • 100 ml

**68€**



**PACO RABANNE**

**Pure XS**

Eau de Toilette • 100 ml

**68€**



**ANTONIO BANDERAS**

**The Secret**

Eau de Toilette • 100 ml

**20€**



**DOLCE & GABBANA**

**The One**

Eau de Toilette • 50 ml

**54€**

**YVES SAINTLAURENT**

**La Nuit de l'Homme**

Eau de Toilette • 60 ml

**55€**



**PRADA**

**L'Homme**

Eau de Toilette • 50 ml

**54€**





**GIVENCHY**  
Gentlemen Only  
\*Absolute\*  
Eau de Parfum • 50 ml

**59€**

**AZZARO**  
Wanted  
Eau de Toilette • 100 ml

**63€**



**MERCEDES-BENZ**  
Man  
Eau de Toilette • 50 ml

**45€**

**PACO RABANNE**  
Coffret Miniature Homme  
Collection Travel Deluxe 5 x 5 ml  
1 Million, 1 Million privé, Invictus,  
Invictus Intense et Pure xs.

**39€**



**DAVIDOFF**  
Cool Water Man Duo  
Eau de Toilette • 2 x 40 ml

**40€**

Nouveau



Prix  
bas



30€  
AVIATOR  
Lunettes De Soleil

Nouveau

40€  
AZZARO  
MADEMOISELLE AZZARO  
Eau de Toilette • 50 ML

30€  
AZZARO  
Club Men  
Eau de Toilette  
75 ML



26€  
CALVIN KLEIN  
Shock For Him  
Eau de Toilette  
100 ml



26€  
CALVIN KLEIN  
Shock For her  
Eau de Toilette  
100 ml

33€  
AJMAL  
WISAL DHAHAB  
Eau de Parfum • 50 ML

Nouveau



SINCE 1951

وصال دهاب من أجمل

Wisal Dhahab

\*Dans la limite du stock disponible في حدود المخزون المتوفر

**ENFANTS** CHILDREN



**SET HARRY POTTER**  
Kids

**19€**

**TANGLE TEEZER**  
Brosse Cheveux

**16€**



**EMOJEM**  
Bracelet Emoji

**16€**

**BIJOUX** JEWELS

**SEKONDA**  
Parure Montre,  
Collier et Boucles  
d'oreilles

**Nouveau**

**79€**



**PIERRE CARDIN**  
Parure de Bracelets

**45€**

**PIERRE CARDIN**  
Parure Colliers  
et Boucles d'oreilles

**49€**





**OPI**  
Best Crew Aboard  
**20€**

**LANCÔME**  
Matte Shaker  
Rouge à lèvres  
**22€**  
pièce/each



**L'ORÉAL**  
La palette nude rose

**22€** Nouveau



**EGYPTIAN MAGIC**  
Baume ultra-hydratant  
59 ml  
**25€**



**Croyez-vous en la magie ?**

Découvrez la crème 100% naturelle, le secret de beauté des céliabités

- Crème multi-usage 100% naturelle.
- Formule à base d'Huile d'olive et de Miel.
- à utiliser comme un soin hydratant pour le visage, une crème pour les mains et le corps, un baume à lèvres ou encore comme un traitement pour cheveux.
- Peut s'utiliser sur enfants et nourissons.



www.egyptianmagic.com



**GROUNDÉD**  
Poudre de charbon actif 100% naturel

**12€** Nouveau



**NUXE**  
HUILE PRODIGIEUSE  
100 ML

**26€** Nouveau



**LANCÔME**  
Absolu Palette  
Parisienne Chic

**69€**



**L'ORÉAL**  
Duo Volume Million  
Lashes so Couture  
Adaptez la haute couture  
pour vos cils

**30€**



**REVLON**  
SUPER LUSTROUS™  
LIP CUBE  
Coffret 9 Teintes

**46€**

**YVES SAINT  
LAURENT**  
Mascara Volume  
Effet Faux Cils

**28€**



**YVES SAINT LAURENT**  
Radiant Touch 2

**30€**



**FESTINA**  
Montre chronographe  
Sport

**120€**

**TEMPTATION**  
Montre Festival

**19€**



**FESTINA**  
Montre  
Mademoiselle

**85€**

**HUGO BOSS**  
Montre Governor

**169€**



**BAZAAR**  
Hippie Chic

**20€**



**MONTRES** WATCHES



**SCUDERIA FERRARI**  
Montre Red Rev

**95€**

*Nouveau*

**AVIATOR**  
Aviator Gents World  
Time Pilot Watch

**141€**



**TOMMY HILFIGER**  
Casual Sport

**159€**

**KOMONO**  
Winston Regal  
Cognac

**79€**



**BAZAAR**  
Luna

**20€**



**ÖGON DESIGNS**  
PORTE-CARTES  
ALUMINIUM HOMME **27€**



- MADE IN FRANCE
- RFID SAFE
- FOR 10 CARDS
- LIFETIME WARRANTY

**ÖGON DESIGNS**  
PORTE-CARTES  
ALUMINIUM FEMME **35€**



- MADE IN FRANCE
- RFID SAFE
- FOR 10 CARDS
- LIFETIME WARRANTY

**BREO**  
Casque audio sans fil  
**30€**

*Nouveau*



**TRUE UTILITY**  
FIXR - Multi-outils  
20 en 1  
**23€**

**TANGLE TEEZER**  
Brosse Cheveux

**16€**

*Nouveau*



**CLIO BLUE**  
Bracelet Ancre  
**25€**



**LAMBRETTA**  
Duo de Bracelets en  
Cuir pour homme  
**49€**

**BEURER**  
Pèse-bagage  
**25€**



**VALRHONA**  
Coffret 32 carrés  
chocolats noirs et lait

**22€**



**GOLDKENN**  
Le Fabuleux Lingot d'Or  
en Chocolat Suisse

**23€**





**DAVIDOFF**  
DAVIDOFF ROBUSTO  
TUB SELECTION  
BLACK 3'S

**52€** *Nouveau*

**DAVIDOFF**  
10 Exquisitos

**28€**



**MARLBORO**  
Filter 200  
Lot de 1 cartouche

**28€**  
~~35€~~

*Offre Spéciale*



**WINSTON**  
Lights 200  
Lot de 1 cartouche

**26€** ~~33€~~

*Offre Spéciale*



**CAMEL**  
Lights 200  
Lot de 1 cartouche

**28€** ~~35€~~

*Offre Spéciale*

**MARLBORO**  
Gold 200  
Lot de 1 cartouche

**28€** ~~35€~~

*Offre Spéciale*



**CAMEL**  
Filter 200  
Lot de 1 cartouche

**28€** ~~35€~~

*Offre Spéciale*



**WINSTON**  
Filter 200  
Lot de 1 cartouche

**26€** ~~33€~~

*Offre Spéciale*



PAYS	PARFUMS	CIGARETTES	CIGARILLOS	الدول	PAYS	PARFUMS	CIGARETTES	CIGARILLOS	الدول
Algérie	150ml	200	-	الجزائر	Malte	Quantité raisonnable	200	-	مالطا
Allemagne	250ml	200	100	ألمانيا	Maroc	-	200	-	المغرب
Arabie Saoudite	Quantité raisonnable	600	-	العربية السعودية	Maritanie	-	200	-	موريتانيا
Autriche	250ml	200	-	النمسا	Pologne	-	250	-	بولونيا
Belgique	250ml	200	100	بلجيكا	Portugal	250ml	200	100	البرتغال
Egypte	Quantité raisonnable	200	-	مصر	Royaume Uni	250ml	200	100	المملكة المتحدة
Emirates Arabes Unis	Quantité raisonnable	200	-	الإمارات العربية	Russie	Quantité raisonnable	1000	-	روسيا
Espagne	250ml	200	100	إسبانيا	Sénégal	Quantité raisonnable	200	-	السنغال
France	250ml	200	100	فرنسا	Slovaquie	250ml	200	100	سلوفاكيا
Grèce	250ml	200	100	اليونان	Suisse	-	200	-	سويسرا
Hollande	250ml	200	100	هولندا	Syrie	250ml	200	50	سوريا
Italie	250ml	200	100	إيطاليا	République Tchèque	250ml	200	100	جمهورية التشيك
Jordanie	0,10L	200	-	الأردن	Tunisie	Quantité raisonnable	200	-	تونس
Luxembourg	250ml	200	100	لوكسمبورغ	Turquie	250ml	200	-	تركيا

هذه اللائحة تمثل عدد المنتجات المعفية من الحقوق والواجبات - دوتى فري - من طرف المصالح الجمركية لكل بلد، مع ذلك وإن كان الكل يعمل من أجل ضمان الدقة، العدد المقترح في هذه اللائحة هو فقط للإرشاد و من الممكن أن يكون موضوع تغيير في أي وقت دون إعلامكم.

Cette liste représente un guide des quantités de produits autorisés exempts de droits et taxes -en duty free- par les autorités douanières de chaque pays. Cependant, et même si tout a été en oeuvre pour en assurer l'exactitude, les quantités présentées dans cette liste le sont à titre purement indicatif et restent sujettes à des changement sans préavis de notre part.

This list represents a guide to product quantities allowed free of duties and taxes, duty free, by the customs authorities of each country. However, even if everything was done to ensure accuracy, the quantities presented in this list are for information only and are subject to change without notice from us.

## تقبل العملات من البلدان التالية

On accepte les devises des pays suivants

We accept currencies from the following countries



الأداء، ببطاقة الإئتمان مقبول على شكل التعاملات التي تفوق 10 يورو

PAIEMENT AVEC CARTE DE CRÉDIT EST ACCEPTÉ POUR UN MONTANT MINIMUM DE 1 EURO

PAYMENT BY CREDIT CARD IS ACCEPTED ON BOARD FOR A MINIMUM OF 1 EURO



لا تقبل الأوراق النقدية الممزقة أو الملصقة

NOUS N'ACCEPTONS PAS LES BILLETS DÉCHIRÉS OU SCOTCHÉS  
WE DO NOT ACCEPT THE TORNED OR GLUED BANKNOTES

Plafond autorisé pour paiement par carte bancaire : Visa et MasterCard : 200 €

Si vous réalisez un achat supérieur au plafond, le supplément devra s'effectuer par un autre moyen de paiement.

Authorised limit for credit card payment : Carte Visa and Carte MasterCard 200 €

In case of payment with credit card exceeding the authorised limit, the extra amount to be paid by another method of payment.



**MAINE PYAR KIYA (1989)**  
Lang: Hindi | Subs: Eng

## Love is in the Air !

Catch the most Romantic movies on your IFE Screens

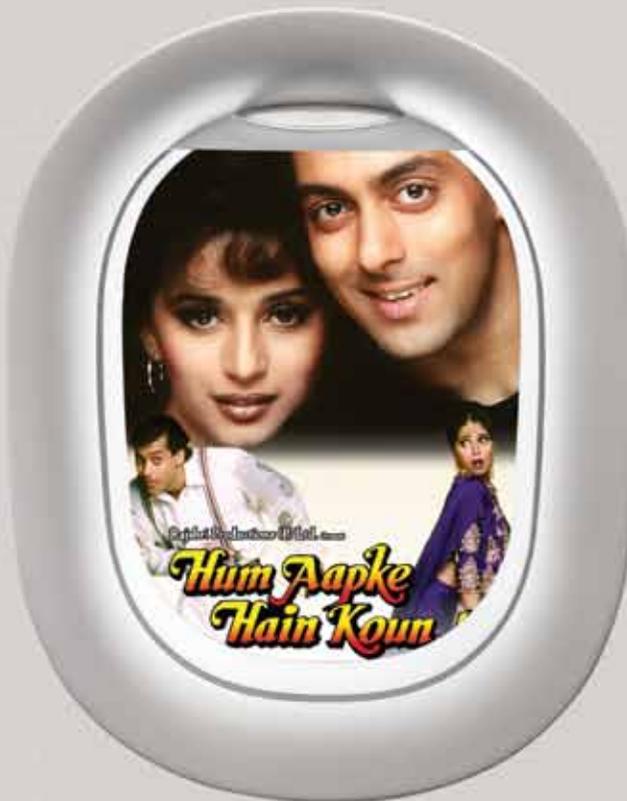
Book our Valentine's Movies Package for your February 2020 cycle at a Special Price.



**VIVAH(2006)**  
Lang: Hindi | Subs: Eng



**MAI PREM KI DEEWANI HOON (2003)**  
Lang: Hindi | Subs: Eng



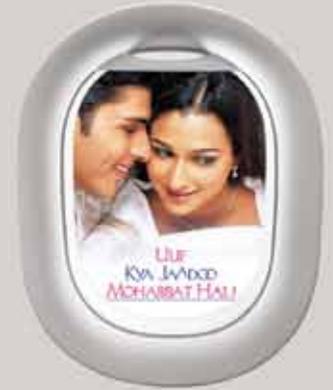
**HUM AAPKE HAI KOUN! (1994)**  
Lang: Hindi | Subs: Eng



**GEET GAATA CHAL (1975)**  
Lang: Hindi | Subs: Eng



**HUM PYAR TUMHI SE KAR BAITHE (2002)**  
Lang: Hindi | Subs: Eng



**UUF KYA JADOO MOHABBAT HAI (2004)**  
Lang: Hindi | Subs: Eng



Inflight Entertainment



Vast Library



Relationship with major studios



Global presence



Editing Services



Subtitling and Dubbing Services

For more information, please write to [mallika@alphapictures.aero](mailto:mallika@alphapictures.aero)



**Air Rewards**

EARN MORE. ENJOY MORE.

EARN AIR REWARDS

REDEEM

*more moments*

**Air Rewards by Air Arabia**

is a refreshingly different loyalty programme with rewards that truly matter. Life, friends, family.

- Upto 10% cashback as points on every flight
- Redeem on friends and family
- No blackout dates
- Redeem on flights, seats, meals & baggage
- Use points plus cash anytime

**Join today and start earning**

Register at [www.airarabia.com](http://www.airarabia.com)  
or call us on +971 6 558 0000

**AirArabia**